

today's CATHOLIC

A monthly publication of the Archdiocese of Kuching, Sarawak

Permit No PPK 148/01/2013(031378)

Vol 32 No 5 August 2020

Live streaming of Masses will continue...



ARCHDIOCESE OF KUCHING QUICK CHECK HOW TO REGISTER FOR MASS

- St Joseph's Cathedral. Online registration.
- Carmelite Chapel. Online registration.
- St Peter, Padungan. Walk-in registration.
- Holy Trinity, Kenyalang. Walk-in registration.
- Blessed Sacrament, BDC. Online registration.
- CMM, Stutong. Call-in/WhatsApp registration.
- St Mark, Batu Kawa. Online registration.
- Sacred Heart, Kota Sentosa. Online registration.
- St Ann, Kota Padawan. Online registration.
- St Stephen, Bau. Registration through Taman/Zone leaders.
- St Theresa, Serian. Phone/WhatsApp registration.
- Holy Cross, Tebedu. Walk-in registration.
- St Jude, Bunau. Walk-in registration.
- St Anthony, Lundu. Walk-in registration.
- Holy Spirit, Lundu. Walk-in registration.
- OLQP, Sri Aman. Walk-in registration.
- Holy Family, Betong. Walk-in registration.
- St Ignatius, Saratok. Walk-in registration.

Catholic Churches Resume Masses effective 15 August 2020

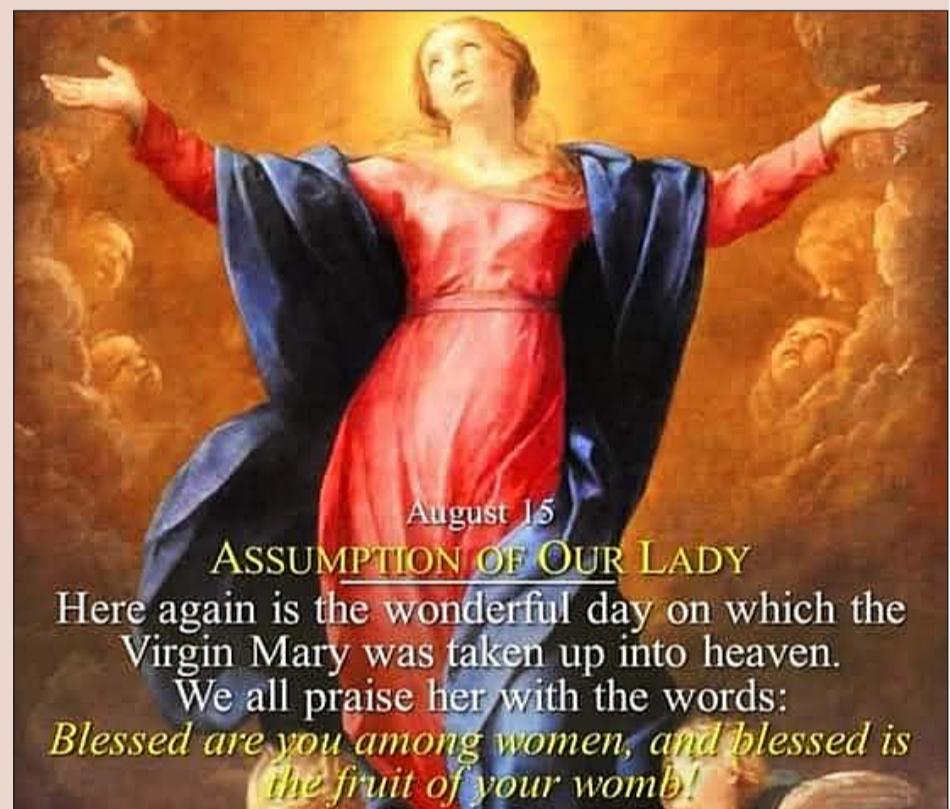
Feast of the Assumption

KUCHING — Catholics living in the vicinity of Kuching, Kota Sentosa, Kota Samarahan and Kota Padawan that became labelled as Red Zone for COVID-19 shortly after the reopening of Churches, were able to return to their local parishes to attend Mass on the weekend of 15 and 16 August.

The temporary suspension of Masses effective 31 July has been lifted as Kuching has been removed from the Red Zone area. This means all Catholic Churches were able to celebrate the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary at the Saturday Sunset Mass, a Holy Day of Obligation.

Online Masses however, continue to be live-streamed for the faithful who are unable, or are exempted from attending a Church service.

Kuching Archdiocese Archbishop Simon Poh in announcing the resumption of Masses in all Churches, urged Catholics to adhere to the safety SOPs of Churches and public places. He called on "Catholics and people of goodwill to live our Christian and social



August 15
ASSUMPTION OF OUR LADY
Here again is the wonderful day on which the Virgin Mary was taken up into heaven.
We all praise her with the words:
Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb!

responsibility".

Apart from the standard recommended practice of wearing face masks, social and physical distancing, washing of hands and disinfecting areas used, Archbishop Simon also appealed to those who are able to, to donate to the Catholic Welfare Services (CWS) and to

donate blood to save lives.

"Always remember those who are suffering and be ready to give a helping hand," he added, declaring that all the collection from the weekend Masses in all Churches on 15–16 August will be for the Beirut disaster relief work.

Ivy Chai



Holy Trinity Church, Kenyalang

EDITORIAL

Speak Lord for your servant is listening

Another roller coaster month has come and gone. We rejoiced at the announcement of the reopening of Churches. No sooner had we expressed our joy, we were faced with another round of suspension. This was however, an action taken out of social responsibility and not forced upon by a directive from the state authorities.

A parish rector had earlier sort of jokingly commented that after all the articles on welcoming parishioners back to Church, we might have to see another round of suspension. How rightly so! Nonetheless, all Churches in the Archdiocese of Kuching are open again with an amazing timing... the day of the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary.

We are told that our Father is never far away.

He sees our joy. He hears our cries. He is our Comforter. He is our Counsellor. He is our Advocate. He is our Protector. He is our Intercessor, and the list is endless. Have we in all honesty, through all our challenges, especially since the COVID-19 MCO, turned our sights on God our Father? Have we put our trust in Jesus and the Cross? Have we learnt anything from our trials and tribulations?

These are times for prayers. These are times when turning our eyes on Jesus have shown that God answers prayers. God is Love. He says "*I will never forget you my people...I have written your name on the palms of my hands*" (Isaiah 49:16). Let us go to Him and say "Speak Lord, for your servant is listening" and then do as He tells us to, for His plan is better than ours.

CATHOLIC
today's
THE TEAM

PUBLISHERThe Archbishop
of Kuching**ADVISOR**

Fr Felix Au

EDITOR

Ivy Chai

ASSOCIATE EDITOR
(Chinese)

Magdalene Yeo

EDITORIAL TEAMFreddy Bohari (BM)
Victoria J Lim
(English Children's
Section)James Lo (Chinese)
Cecil Yong (Chinese)
Margaret Bong
(Chinese Children's
Section)**STAFF**

Shannon Wei

MESSAGE

From Archbishop Simon Poh



"Always be grateful for God's blessings and be generous in giving to help others in need"

Dear brothers and sisters in Christ,

We are now in the sixth month since MCO started on 18 March 2020. As expected, life will never be the same as before. With social distancing as the necessary new normal, our social interaction, our school and work environment will be very much different. We will all have to make adjustments in life.

July was a month of excitement when we reopened all our churches. This enthusiasm was short-lived as by the month-end, Masses were temporarily suspended in the Red Zone areas of Kuching, Kota Sentosa and Kota Padawan. However on Assumption on 15 August, we resumed Sunday Mass Services. Let us invoke the intercession of Mary our heavenly Mother.

In 2013, Pope Francis was ahead of his time when he shared his vision of the Church in *Evangelii Gaudium* (nos. 46–49). "A Church which goes forth is a Church whose doors are open. It is the house of the Father, with doors always wide open. We are called to be a Church which is bruised, hurting and dirty because it has been out on the streets."

In response to containing COVID-19, Restricted Movement Control Order

imposed on 18 March has shut down churches, suspended our Sunday Masses and cut off access to receiving Holy Eucharist and Sacraments. In a way, we were forced to go out of our Church doors, to leave our comfort zone and be engaged with the unfamiliar world of social media.

One of the realisations is that the Church is more than a BUILDING. Our Church is the PEOPLE of God, comprising Catholics and families as domestic churches. When Church buildings were closed, on-line Sunday Masses were attended by 15,000–20,000 people.

We have learnt that to be a Catholic means more than fulfilling a Sunday Obligation as a basic expression of our commitment and worship in Church. We also need to live out the sending forth of the Mass. "Go in peace, glorifying the Lord by our lives."

As Catholics, we are to live our Faith concretely in our family and society. Our Thanks-GIVING in Mass is to be expressed concretely in our daily Thanks-LIVING.

"What good is it, my brothers and sisters, if you say you have faith but do not have works? Can faith save you? If a brother or sister is naked and lacks daily food, and one of you says to them, 'Go in peace; keep warm and eat your fill,' and yet you do

not supply their bodily needs, what is the good of that? So faith by itself, if it has no works, is dead." (James 2:14–16)

Throughout these COVID-19 months, food aid to migrants and financial support to rural parishes were generously supported by Catholics and well-wishers. Many worked in the medical front-lines to ensure basic services and health care. We are proud of you and acknowledge your faith-witnessing.

"Let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father in heaven." (Matthew 5:16)

Our Catholic Faith can never be private—between God and I. Two pieces of wood are always needed to make a cross. The vertical beam represents our relationship with our God above; on the horizontal beam, when Jesus' hands were nailed, he opened wide his arms to embrace humanity. Similarly, our vertical faith relationship with God has to be always expressed with a horizontal and social relationship with our neighbours and those in society.

I exhort all Catholics to proclaim Jesus Christ and his Gospel by living out our moral and social responsibility through concrete actions in society:

Wear a mask in public as a sign of respect to

- protect each other
- Always maintain at least one-metre social distancing
- Practise proper washing of hands
- Donate blood to save lives
- Donate to charity e.g. CWS, Lebanon
- Complete national E-census on-line before 30 September 2020
- Be humble to use loan moratorium from Bank Negara Malaysia: Credit Counselling & Debt Management Agency (AKPK) for Individual and Small Debt Resolution Scheme (SDRS) or SMEs
- Be kind and considerate to one another
- Always be a hope giver
- Pray and intercede for our society

Above all, let us never give up nor give way to fear that paralyses us. Let us remember others who are suffering and lend a helping hand.

"Our God is generous and will provide you with every blessing in abundance, so that by always having enough of everything, you may share abundantly in every good work." (2 Corinthians 9:8)

+ Archbishop Simon Poh

Malaysian Catechetical Commission holds first annual meeting online under MCO



A screen capture of members' attendance at the MCC annual meeting.

KUALA LUMPUR — The Malaysian Catechetical Commission (MCC) annual meeting which was originally to be held in Kota Kinabalu, Sabah, was conducted this year via the online platform *Cisco Webex* on 11 and 12 August 2020, from 2.00pm–5.00pm each day. The online meeting was ably set up by the MCC Secretary, Frederick Empaga (Diocese of Miri). In attendance was Most Rev Julian Leow Beng Kim, Episcopal President for Catechetics, the clergy and religious who serve as directors or heads of their respective Diocesan Catechetical Commissions, and invited lay representatives.

The Chairperson of MCC, Fr Nicholas Stephen (Diocese of Kota Kinabalu), in his welcoming remarks, said it is necessary for the members to meet via the online platform in view of the Covid-19 pandemic. Although this is not always the best mode of communication, as it prevents interpersonal interactions, given the present situation, it is important that MCC finds creative ways to move on with its discussion and endeavours.

In his keynote address, Archbishop Julian shared three important insights. Firstly, the Covid-19 has caused disruption to the way catechesis is normally carried out. New challenges have arisen, and it is laudable that priests, catechists and parents are doing their best to adapt to new modes of communicating and sharing the faith. In some dioceses, the challenges are greater because in certain areas, access to the internet or even electricity is not available.

Secondly, for now, face-to-face catechism and RCIA sessions have been suspended.

The Church leadership will continue to monitor the situation closely, heeding the advice of the health authorities regarding the re-opening of religious classes. Meanwhile, in certain dioceses, the Bishops have started administering the Sacrament of Confirmation, and parishes have begun to hold liturgical celebrations for the reception of the Sacraments of Initiation for adults who have completed the RCIA process.

Thirdly, the Archbishop voiced his concern with regards to the way our children and young people are being catechised. He wondered whether it is time to conduct a systematic evaluation of the catechetical content and methodology now being used, as well as the role of catechists and parents. According to the Archbishop, "Perhaps, we have to find new ways of sharing the faith to the next generation... and therefore, all avenues, all areas of communication need to be exhausted and not to depend on the traditional methods". Archbishop Julian, therefore, proposed a Study Day organised for MCC members, as well as invited participants especially from the youth, to discuss and "brainstorm" the issue at hand. The Study Day is planned for 29 September 2020.

Among the important matters discussed on the first day of the meeting was next year's Catechetical Sunday. In 2021, Catechetical Sunday will fall on 31 January 2021, and the theme chosen is "*Parish Communities: Agents of Faith, Hope and Love (1 Cor. 13:13)*". It highlights the role of the parish as an agent of faith, hope and love in the light of the doubt, fear and anxiety created by the Covid-19 pandemic. The theme was chosen because the MCC has decided that the Strategic Focus for Catechesis in 2021

will be "Parish Communities". Arrangements will be made for the Catechetical Sunday 2021 message to be prepared and translated, and sent to parishes by the end of November 2020.

On the second day, among the matters discussed was the possibility of introducing more topics to the current syllabus for the Confirmation class. These topics will not be included in the textbook but will be provided separately as supplementary topics for the catechist to select and use as he or she deems necessary. A team was set up to look into the matter.

During the later part of the day, time was allocated for members to share how each diocese is responding to the challenges posed by the Covid-19 pandemic. Most dioceses are taking a prudent approach with no face-to-face classes being allowed. Where the facilities and equipment are available, classes are conducted online. Other methods include

keeping in touch with learners via WhatsApp or other social media apps.

Among the concerns raised by dioceses was how to resolve issues related to non-completion of syllabus or non-attendance of students. In this regard, for example, can the learner receive the Sacrament of Holy Communion or Confirmation? Or if the syllabus is not completed, will the whole class be held back for another year? In response, Archbishop Julian stated that the decision on these and related matters is left to the diocesan bishop, and upon their directives, to the parish priests. Each diocese and parish has its unique challenges, and has to respond accordingly to its needs.

The next MCC meeting will be held in Kuching, Sarawak from 5–8 July 2021, if circumstances allow. Otherwise, the meeting will be conducted online.

Dr Steven Selvaraju



Facilitators and students from the Children's Liturgy such as this class from a local parish, have been affected by the MCO suspension. (File photo 2018)

Be a FRIEND of HOME OF PEACE



Make a difference by helping us to provide dignified & respectful care for the elderly poor in our community



Managed as a family home - not as an institution

CWS launches sponsorship programme

KUCHING — Catholic Welfare Services Council Sarawak (CWS) launched the Friends of Home of Peace programme in June 2020. Due to the Covid-19 pandemic, CWS's revenue has seen a major shortfall and CWS will not be able to organise any fund-raising events, at least for the current year.

In order to ensure CWS has sufficient funds for other welfare activities, CWS hopes this Friends of Home of Peace programme will enable the Home of Peace to be self-financing.

CWS hopes to attract 400 sponsors who will sponsor RM100 per month for a period of one year to subsidise the operating cost of the Home of Peace. As at the time of writing, 136 persons have signed up as sponsors. CWS hopes other well-wishers and organisations with CSR programmes will choose to adopt the Home of Peace too. Tax exempt receipts will be issued to the donors.

Interested persons can contact CWS at 082-241407 or the Home of Peace at 014-3942425.

CWS



Residents' activities with visitors. (File photo 2018)



Birthday celebration. (File photo 2018)

Coming together to care for the poor

SUNGAI SEPANG, PELEK, — Showing the love of God through charitable acts is something all Christians can do. The love of Christians for other persons corresponds with the love of God for humankind.

In reaching out to the least fortunate, especially during the Recovery Movement Control Order (RMCO) period, the Chapel of the Holy Infant Jesus in Sungai Pelek in collaboration with a group of Catholics from Kuala Lumpur, organised a Food Aid

Programme on August 1.

The programme was held at the chapel and benefitted 12 poor families from around the semi-rural town of Sungai Pelek. Among the 12 recipients present were a couple of differently abled persons, brought by an NGO whose two representatives were also present.

The Chapel chairperson, Nyna Joe, welcomed all to the first such event held in this decades-old chapel. The programme started with an Opening Prayer, followed by a speech by him.



He narrated the efforts to help the less fortunate. "Today is for 12 non-Christian families," he said. "Hopefully next time we

can help more families." He thanked the KL group for their collaboration with the chapel...

Continued on p6

Homebound parishioners get to receive Holy Communion during RMCO

KOTA KINABALU — To contain the spread of the COVID-19 virus, the nation went into a partial lockdown on 18 March. Among other closures, churches were shut down resulting in the faithful being deprived of public Mass and receiving Holy Communion.

Beginning June as the nation entered the recovery phase of the movement order (RMCO), the re-opening of churches was gradually allowed but in strict compliance with the SOP for RMCO. The restrictions included a ban for those aged 70 and above and children 12 years and below to participate in public Mass.

With the continued easing down of the pandemic, Archbishop John Wong, beginning 9 August, gave permission to the Sacred Heart Cathedral Parish to start an initiative to serve her parishioners over 70 years and



The elderly receiving Holy Communion in their home.

young parents with children below 12 years who have since mid-March been deprived of the Eucharist.

Guided by parish priest Fr Paul Lo, the Parish Pastoral Council

mobilised its PFPN (Parish Family Pastoral Network) zone and taman coordinators to commence a registration exercise. A total of 220 elderly registered and received Holy

Communion after following the live streamed Sunset Mass (English) on 8 August and Sunday Masses (Chinese and BM) on 9 August. The Eucharist was dispensed by Extraordinary Minister of Communions (EMCs) who volunteered to serve the homebound during the Holy Communion service.

The registered parishioners who received Holy Communion in this unique service were reminded to observe the usual fast of at least one hour before receiving Holy Communion.

All visiting EMCs were required to follow the SOP strictly, which included wearing mask, and sanitising hands before and after giving Holy Communion. Parishioners were also encouraged to wear mask. The protocol was set in place to ensure the safety of the EMCs and the parishioners.

Source: Catholic Sabah

After Beirut explosion, Lebanon turns to St Charbel



A helicopter puts out a fire at the scene of an explosion at the port of Lebanon's capital Beirut on August 4, 2020. (Photo: STR/AFP via Getty Images)

DENVER, COLORADO — At least one massive explosion rocked the Lebanese capital of Beirut Tuesday afternoon, which ignited fires and destroyed buildings in the city's port area, caused damage across the city, and has reportedly flooded hospitals with casualties.

Some local news sources are reporting that at least 10 people are dead, and videos have emerged online showing cars overturned in city streets and buildings with shattered windows and crumbled balconies.

The cause of the explosion is not yet clear, but Christian

leaders in Lebanon and around the world have called for prayer, and Lebanon's Prime Minister Hassan Diab announced that Wednesday will be a day of mourning across the country.

Sixty percent of Lebanon's people are Muslim, evenly split among Sunni and Shia, and nearly 35 percent of the country's population is Christian, most of whom are Maronite Catholic Christians. In the wake of the explosion, Christians will likely turn to St. Charbel, Lebanon's patron saint, who is also revered by many of Lebanon's Muslims.

Raymond Nader, a Maronite Catholic and a fierce devotee of St. Charbel, told CNA Tuesday he would turn to the saint's intercession, adding that "the situation is catastrophic in Beirut. Hundreds of people killed and wounded and buildings destroyed."

St. Charbel Makhlof lived from 1828 to 1898, spending much of his life as a monk and hermit. He is known in Lebanon for the miraculous healings of those who visit his tomb to seek his intercession – both Christians and Muslims.

"St. Charbel has no geographic or confessional limits. Nothing is impossible for [his intercession] and when people ask [for something], he

answers," Fr. Louis Matar, coordinator of the Shrine of St. Charbel in Annaya, Lebanon, told CNA in 2018.

Speaking in Arabic with the help of an interpreter, Matar said the shrine, which encompasses the monastery where the Maronite Catholic priest, monk, and hermit lived for nearly 20 years, receives around 4 million visitors a year, including both Christians and Muslims.

Matar, who is responsible for archiving the thousands of medically-verified healings attributed to the intercession of the Maronite priest-monk, said that many miraculous cures have been obtained by Muslims.

Since 1950, the year the monastery began to formally record the miraculous healings, they have archived more than 29,000 miracles, Matar said. Prior to 1950, miracles were verified only through the witness of a priest. Now, with more advanced medical technology available, alleged miracles require medical documents demonstrating the person's initial illness and later, their unexplainable good health.

*One of the miracles...
Continued on p6*

Beirut turns to St Charbel

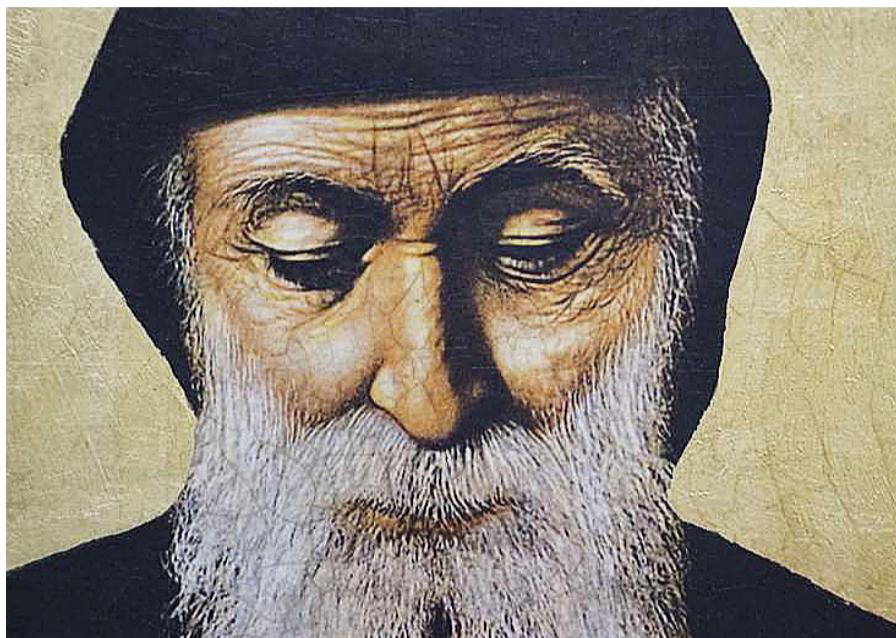


Image from the Shrine of St Charbel. Photo: Hannah Brockhaus/CNA

Continued from p5

...documented by Matar in December 2018, when he spoke to CNA, was that of a 45-year-old Italian woman. Suffering from a neurological disease, she was hospitalized after it was discovered she had tried to commit suicide by consuming acid.

In the hospital, the doctors discovered that the damage to her esophagus and intestines was so extensive, "the last way possible to cure her was believing in God and praying," Matar commented.

The woman's parents began to pray, inviting others to pray with them. A religious sister of the Maronite Catholic Church heard about the prayer request and gave them holy oil from St. Charbel's shrine. After her parents spread the oil on the suffering woman's stomach, chest, and head, the woman was cured.

This was just one of seven miracles archived in December, Matar said, calling each one "a phenomenon."

"St. Charbel is a tool to reach God," he said.

The Shrine of St. Charbel consists of the Monastery of St. Maron, where the saint lived for 19 years with great devotion to prayer, manual labor, and contemplative silence; and the nearby hermitage where he lived a rigorous asceticism and profound union with God for the last 23 years of his life.

At the monastery, pilgrims can visit a church built in 1840, a small museum with artifacts and relics from the saint, and the site of his first grave. St. Charbel's tomb, since 1952, is located inside a special cave-like chapel built into the property.

Even while he was alive, Charbel's superiors observed God's "supernatural power" at work in his life, and even some Muslims knew him as a wonder-worker.

Deeply devoted to God's Eucharistic presence, he suffered a stroke while celebrating the Divine Liturgy of the Maronite Catholic Church on December 16, 1898, dying on Christmas Eve of that year. He was canonized in 1977 by St. Pope Paul VI.

CNA

ARCHDIOCESE OF KUCHING

WE ARE ONLINE!

Bookmark and follow us for all updates in the archdiocese:



kuchingcatholic.org



facebook.com/arch.kuching



Holy Trinity Church celebrates Assumption Mass



Parishioners following SOP to attend Mass

KUCHING — Holy Trinity Church, Kenyalang officially reopened its doors to parishioners again on 15 August 2020 after the suspension of Masses has been lifted, in time to celebrate the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary.

In order to ensure the Standard Operating Procedure (SOP) is fully enforced and complied with, the capacity of total parishioners attending Mass at a time is now reduced to 120 persons which saw on average only around 40 to 50

persons attending each Mass so far. Mass time for Sunset Mass in English maintains at 6.30pm (Saturday), 8.30am (Sunday) and in Chinese, 5.30pm (Sunday).

A Service Team had been formed earlier and trained according to the SOPs through several trial-run Masses with proper disinfecting of all the pews after every Mass.

Parishioners who wish to attend Mass can walk-in to register on a "first-come-first-serve" basis.

Alan Chen

Caring for the poor

Continued from p4

...in this mission to reach out to the poor.

The KL group leader thanked all for coming and said that the Food Aid programme (total 605kgs consisting of 22 different items) was a way to lighten the burden of the 12 families selected by the chapel. Many low-income families, especially those in rural areas, face uncertainty and hardship during this time. He also mentioned that they welcomed all, irrespective of race or religion, and prayed that God would bless them. After a group photo session, all adjourned outside the chapel where the parishioners assisted in the distribution of the food items to the 12 poor families who were seated with the SOP in place.

After the distribution, the

guests went back in high spirits.

Meanwhile the parishioners together with members of the KL group proceeded into the chapel for a 15-minute Reflection, focusing on how the parishioners themselves could group together to reach out and draw others to Christ. They closed with the hymn "Give Thanks", thanking the Lord for everything.

The Chapel's Administrator Fr Terrance Thomas, who is also the parish priest of the Church of Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary in Port Dickson, gave his permission for this event, but was unable to be present. Nonetheless he commended all involved for remembering the needy during this difficult time.

Source: Herald Malaysia Online

COVID forces Knock shrine to close Aug. 15 to discourage crowds



Pope Francis is pictured in a file photo praying as he visits the Chapel of the Apparitions at the Knock Shrine in Knock, Ireland. Because of the COVID pandemic, the Marian shrine has announced it will close Aug. 14-16 to discourage pilgrims from coming for the feast of the Assumption, usually its busiest day of the year. (Photo: CNS/Paul Haring)

KNOCK, IRELAND — The Marian shrine at Knock announced Aug. 10 that in addition to postponing the popular Knock Novena and pilgrimage because of the COVID-19 pandemic, the shrine and its church would be closed for the Aug. 15 feast of the Assumption of Mary to ensure pilgrims do not arrive anyway.

"Father Richard Gibbons, rector at Knock, has appealed to people not to travel to Knock on 15th August as the shrine and grounds will be closed in order to prevent large gatherings in the context of COVID-19," said a statement posted Aug. 10 on the shrine's website.

The feast of the Assumption traditionally is the centerpiece of the Knock Novena and normally would draw 20,000 pilgrims to the shrine, the statement said. Over the course of the novena Aug. 14-22 as many as 150,000 people normally would go to the shrine for prayer and lectures.

"In the light of the current escalation of COVID-19 cases around the country together with the sheer impossibility of having the resources necessary to deal with the potential of large numbers of people gathering" at the shrine Aug. 15 and, "extremely conscious of our responsibility for the safety of our parishioners, pilgrims,

visitors, staff, volunteers and priests," Father Gibbons said, the shrine will close at 8 p.m. Aug. 14 and not reopen until 7 a.m. Aug. 16.

"This decision was taken after detailed discussions with church and state bodies," the rector said. "We are appealing to people therefore, not to travel to Knock for the 15th August as the shrine and grounds will be closed off to everyone in order to prevent large gatherings."

Leaving the shrine open, he added, would be "ambiguous and cause confusion."

During the nationwide coronavirus lockdown, the shrine's livestreamed Masses and offer allowing people to virtually light a candle there proved very popular. For the feast of the Assumption, the shrine said, "Masses will be celebrated online only and behind closed doors" at noon, 3 p.m. and 7:30 p.m.

When the strict lockdown in Ireland ended, in late June the Knock shrine began offering Masses with a maximum of 50 people present; the number increased to 100 in July and to 200 Aug. 4. However, Ireland has been experiencing a growth in COVID-19 infection rates and some counties — but not County Mayo where Knock is located — have returned to lockdown measures.

CNS

Vatican publishes book containing Pope Francis' "lockdown" homilies

VATICAN CITY — Vatican Publishing House publishes a downloadable .pdf publication containing Pope Francis' daily homilies from Casa Santa Marta and prayers suggested for the Coronavirus pandemic.

As a sign of his closeness to those who were ill, under quarantine, or for whatever reason, were unable to leave their homes, Pope Francis began transmitting his daily morning Mass as Italy went into lockdown due to the coronavirus pandemic.

March; as well as the decrees of the Apostolic Penitentiary regarding the special indulgences granted because of the special circumstances created by the coronavirus pandemic.

Father Giulio Cesareo, editorial director of *Libreria Editrice Vaticana* (the Vatican Publishing House), underlined how important Pope Francis' homilies were. "He is a father," Father Giulio said, "a spiritual guide who accompanied us as we lived that period. His



Cover image of "Strong in the Face of Tribulation"

From 9 March to 18 May, the Mass Pope Francis celebrated every morning was transmitted throughout the world. Thousands of people, regardless of religious affiliation, watched or listened through the various Vatican Media channels, and other radio and television stations or digital platforms that picked up the transmission. For many, Pope Francis' Mass became a staple for coping with the adverse effects of the Coronavirus pandemic and subsequent lockdown.

Playbacks of the Mass and summaries of Pope Francis' homilies were made accessible through the Vatican News's YouTube channel and web portal. The complete texts of his homilies were available as a downloadable digital file, kept up-to-date as English translations became available.

Entitled *Strong in the Face of Tribulation: The Church in Communion – A Sure Support in Time of Trial*, the text also contains blessings and prayers, including the prayer used during the extraordinary moment of prayer with Pope Francis on 27

homilies are precious because they are not only valid for back then. We still experience conflicts, shame, difficulties in praying. We were perhaps more receptive and attentive to what he told us back then. But it is important to keep his words with us so as to allow ourselves to be continually nourished by the beautiful things he said that concern life".

Since the suspension of the daily transmission of the Pope's Mass, the feedback received from many readers was that the .pdf edition be made available in print. Thus, the booklet that "accompanied them as they lived through faith the first phase of the coronavirus pandemic" could also be a concrete keepsake of the closeness of both Pope Francis and our Lord at this devastating time.

The digital edition of *Strong in the Face of Tribulation* is no longer available. The printed edition is available through Amazon.com and through other publishers who obtain the rights to publish it.

Vatican News

Psalms

Today's Catholic is publishing a series of reflections by Archbishop Emeritus John Ha. This year, we will be reflecting on the Book of Psalms.

Psalm 84

By Archbishop Emeritus John Ha

Psalm 84, or Psalm 83 in the Greek and Latin versions of the Old Testament, belongs with Psalms 46, 48, 76, 87 and 122 to the category of Songs of Zion (another biblical name for Jerusalem). These psalms extol the divine presence in the Temple of Jerusalem.

Comments

The superscription is probably an indication regarding the musical instrument and melody intended for the psalm which is taken from the collection of Korah. Apart from the superscription, there is the word *selāh* which occurs twice, after verse 4 and verse 8. Its meaning is unknown and its function might have to do with the liturgy or music involving the use of the psalm.

The psalm has four parts: a longing for the sanctuary in verses 1–4; pilgrimage to it in verses 5–7; prayer on arrival in verses 8–9; joy at the powerful experience of the divine presence in verses 10–1.

Verse 1 sets the tone for the entire experience of the divine presence: “*How lovely is Your dwelling place, O Lord of hosts*”. “*Lovely*” translates the Hebrew word *yēdīdōt*. The root of this word denotes a relationship of love. Isaiah’s song of the vineyard uses it to depict the people of Israel as YHWH’s beloved (Is. 5:1). It may therefore be inferred that verse 1 acclaims the experience of love in the divine presence in the Temple. YHWH, the “*Lord of hosts*”, the almighty Lord, wields power and authority over all hosts, heavenly and earthly. But His presence is one of love.

Such presence of love of the all-powerful Lord inspires a longing for it and fills the pilgrim with joy. Verse 2 explicitly affirms that the inspiration touches every aspect of the pilgrim’s being: “*my soul longs and faints*”, “*my heart my flesh sing for joy*.” The soul pertains to the spiritual dimension, the heart to the mental-emotional, and the flesh to the physical. This holistic impact is possible because the “*the Lord of hosts*” is “*the living God*”, the God who is life and gives life.

Through the metaphor of little birds, sparrow and swallow, nesting “*at the altars*” of the Lord of hosts, verse 3 projects the safety accorded by the divine presence. The all-powerful and almighty Lord is a loving God who gives life and protection. He plays His role as “*my King and my God*.” Therefore, verse 4 proclaims a beatitude on those who dwell in His presence: “*Happy are those who live in Your house*.” These are either priests who celebrate the liturgy or pilgrims who have arrived in the Temple for worship. In both cases, they “*sing Your (YHWH’s) praise*” in their joy that they are safe in the loving presence of their King and God.

The next part, verses 5–7, presents the experience of the pilgrimage. The longing for the divine presence urges the pilgrims to confidently undertake the journey to Zion in the faith that the Lord of hosts accompanies them with His strength (v. 5). The Lord’s presence with them on their journey is concretely experienced through the marvellous transformation of the arid land in “*the valley of Baca*”, wherever this place might have been, into “*a place of springs*” through “*early rains*” (v. 6). This concrete experience of theirs fills them with courage to move on; thus “*they go from strength to strength*” until they reach Zion and see “*the God of gods*” there (v. 7).

Verses 8–9 focus on the pilgrims’ prayer on arrival in the Lord’s dwelling place. A couple of points are significant. First of all, YHWH is addressed as “*YHWH, God of hosts*” and “*God of Jacob*” in verse 8 and then simply as “*God*” in verse 9. YHWH, the God of the covenant, is the Creator God who wields all authority and power. He is also the God of history inaugurated in the patriarchal era represented by Jacob. No less than this YHWH, the Lord of hosts, is present in the Temple of Jerusalem.

Secondly, verse 8 uses the first person pronoun in the singular: “*my prayer*” while verse 9 switches to the plural: “*our anointed*.” Psalm 84 uses the former throughout, except in verse 9. The switch to the plural points to the reality of the covenant in which individual pilgrims gather as a community, that of the people in covenant with YHWH. Before the exile their “*anointed*” one referred primarily to their king. After the exile he was the priest. In either case, the person in office was one whom the Lord had appointed for His covenanted people as a community.

The final part of the psalm begins with a declaration of the incomparably precious blessing of being in the divine presence denoted by YHWH’s “*courts*”. “*A day in these courts*”, that is even a brief moment there, “*is better than a thousand elsewhere*” (v. 10). This is especially so when compared with “*the tents of wickedness*” which

refers to the company of the wicked and sinners which, as Psalm 1 declares, the righteous ones avoid. The blessing in the divine presence is spelt out in terms of the Lord’s role as “*a sun and shield*”. He is the source of light, heat and energy which are elements necessary for life. He is the protector. Furthermore, “*He bestows favour and honour*” without reservation on “*those who walk uprightly*” (v. 11). The upright are those whose “*delight is in the law of the Lord, meditating on it day and night*” (Ps. 1:2). They are those faithful to His covenant.

Verse 12 concludes the psalm. Addressing the “*Lord of hosts*”, it declares another beatitude: “*Happy is everyone who trusts in You*.” It sums up the entire psalm by acclaiming trust in the Lord of hosts. This trust comes from an overwhelming experience of the Lord’s presence marked by love, preceded by an experience of His God’s providence and protection even during the journey to the Temple. Arrival in His divine presence fills one with confidence and joy.

Psalm 84 exploits the people’s great desire for a physical pilgrimage to the divine presence in the Temple to exhort them to “walk uprightly”.

Message

Psalm 84 extols divine presence. Its dedication to Zion or Jerusalem is rooted in the belief that YHWH, the Lord/God of hosts and the God of Jacob, is present in the Temple there. The psalm gives praise therefore not to the City *per se* but to God who dwells there.

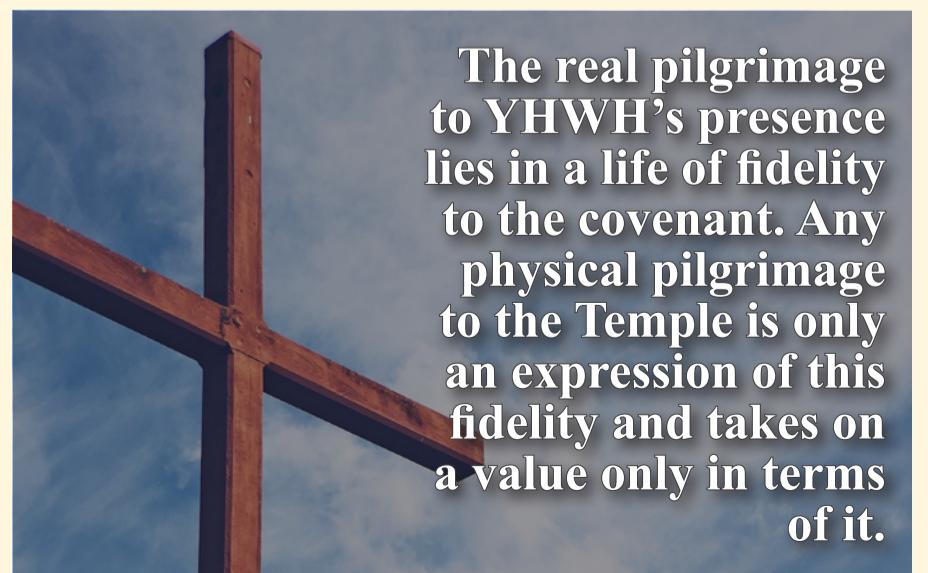
YHWH’s presence of love and blessing so attract His people that they enthusiastically undertake a physical pilgrimage to His Temple. Their overwhelming experience of joy and safety upon arrival there brings about a deep appreciation of the incomparable value of the divine presence. Psalm 84 exploits the people’s great desire for a physical pilgrimage to the divine presence in the Temple to exhort them to “*walk uprightly*”. It calls for observance of the law of God, that is, fidelity to the covenant. Such fidelity guarantees a powerful experience of YHWH’s presence. Those with this experience are filled with joy.

The real pilgrimage to YHWH’s presence lies in a life of fidelity to the covenant. Any physical pilgrimage to the Temple is only an expression of this fidelity and takes on a value only in terms of it.

Christian Significance

The Temple of Jerusalem figures in some Gospel episodes about...

Continued on p9



(Part 20)

Continued from p8

...Jesus. His earliest connection with it was in His infancy when He was presented to the Lord in the Temple (Lk. 2:22–38). Every year His parents brought Him to the Temple for the Passover feast. When He was twelve years of age, at the end of the feast, He stayed back in the Temple and engaged Himself in discussion with teachers. He did this without the knowledge of His parents. Though obscure, His answer to them (Lk. 2:49) when they questioned Him upon finding Him in the Temple had essentially to do with His Father. He stayed back in the Temple because He was “*in His Father’s house*” or “*about His Father’s affairs*”. In either sense, the Temple was tied to Jesus’ Father because He was present there. It was therefore the right place for Jesus either to remain or carry out what the Father had entrusted Him to do.

In a later episode dealing with Jesus in the Temple, the Gospel of Luke elaborates on His work given by the Father. Encountering business transactions in the Temple, Jesus drove those engaged in them out of it (Lk. 19:45–48). Borrowing terms from two prophetic texts, Jesus accused them of turning “*My house, a house of prayer*” (Is. 56:7) into “*a den of robbers*” (Jer. 7:11). In the beginning of the same verse quoted by Jesus, Isaiah ties “*My house of prayer*” to “*My holy mountain*”. Isaiah’s meaning is clear: he is talking about the Temple Mount in Jerusalem. By quoting the prophet, Jesus also intended “*My house of prayer*” to mean the Temple which was His Father’s house. There, in His Father’s presence, He did His work: “*Every day He was teaching in the Temple*” (Lk. 19:47). For sure, the subject matter of His teaching was the law or will of His Father.

John’s Gospel gives a different significance to the episode of Jesus

cleansing the Temple (Jn. 2:13–22). Jesus commanded the offenders, “*Stop making My Father’s house a market place*” (Jn. 2:16). For sure, He considered the Temple His Father’s house. But when challenged on His authority to issue this command, Jesus responded, “*Destroy this Temple, and in three days I will raise it up*” (Jn. 2:19). The Gospel clarifies, “*He was speaking of the Temple of His body*” (Jn. 2:21). The basis for this clarification lies in Jesus being “*the Word of God made flesh and pitching His tent (= dwelling) among us*” (Jn. 1:14). The verb “to pitch tent” points to the original concept of the divine presence in the tabernacle and later in the Temple. Jesus made the divine presence visible in His flesh. Thus, He was able to say, “*Whoever has seen Me has seen the Father*” (Jn. 14:9).

The divine presence Jesus embodies in the world is one of love. Jn. 3:16 asserts, “*For God so loved the world that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him may not perish but may have eternal life.*” Out of the same love, God chooses to live with those who walk uprightly: “*Those who love Me will keep My word, and My Father and I will love them, and we will come to them and make our home with them*” (Jn. 14:23). God fulfills His choice by giving His faithful servants “*another Advocate, the Spirit of truth, to be with them forever*” (Jn. 14:16). By virtue of this divine presence in them through the Holy Spirit, St Paul asserts that their bodies are “*Temples of the Holy Spirit*” (1 Cor. 6:19). They are truly happy: “*Blessed are the pure in heart, for they shall see God*” (Mt. 5:8).

A feature on Sunday’s Mass readings:

9 August 2020—Nineteenth Sunday in Ordinary Time Year A
(1 Kings 19:9,11–13; Romans 9:1–5; Matthew 14:22–33)

Jesus was not the only person who ever walked on water. In the recalling of this event by Matthew, we have Peter as well who walked on water. What is the difference between the two, besides Jesus being God and man, while Peter is only a man?

Well, Jesus continued to walk on water steadily, while Peter sank after his initial walk on water. Peter started well by having the confidence and actually managed to walk on water, that is, until he became frightened when he felt the force of the wind. According to the passage, he felt the force of the wind. Maybe he looked at his feet walking on small waves of water in the dark and felt the splash of water.

In other words, Peter was distracted by the wind and water. Initially he focused his attention on Jesus as he started to walk towards Jesus. Then due to the distractions that were around him, he began to lose his focus on Jesus, and began to sink.

The word “distraction” comes from the Latin two-part word, namely, “dis”—apart and “trahere”—to draw or



Attraction, not distraction

drag; “*distrahere*” means to pull apart. When one is distracted, one’s attention is literally pulled apart in many directions, no more focused on one thing.

On the other hand, the word “attraction” is from the opposite Latin two-part word, that is, “*ad*”—to and “*trahere*”—to draw or

drag; “*adtrahere*” means to pull together. When one is attracted, one’s attention is literally drawn together in one direction, no more pull away in many directions.

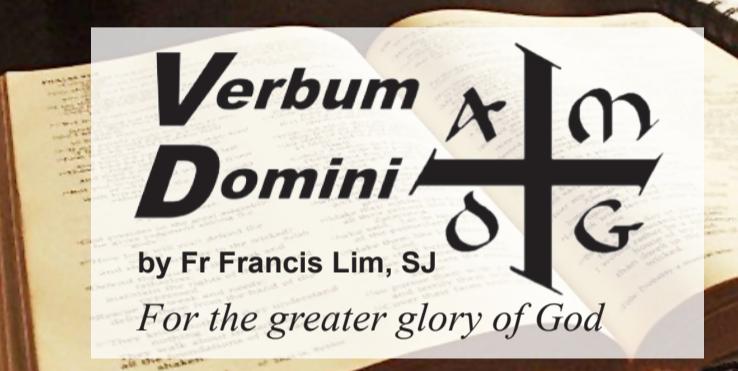
In his fright, Peter was able to cry out, “Lord, save me!” In his desperation, Peter was pulled together on attending to the one he knows can save him, that is, Jesus. He was no longer pulled in different directions by the wind and water. And according to Matthew, Jesus put out his hand at once and held him.

When we go through the challenges of life, we can be distracted by them and lose focus on God who is the only one who

can sustain us. Sometimes amidst these challenges, in our desperation, we refocus on God. When we do that, our trust in God will lift us up from what we are going through. We are no longer distracted but attracted to God. When we are attracted to God, we are pulled towards God. Therefore, we find strength in God because we focus our attention on God and no more on the problems we are going through.

In the first reading today,

Blessed are the pure in heart, for they shall see God
(Mt. 5:8).



by Fr Francis Lim, SJ

For the greater glory of God

Elijah was not distracted by the mighty wind that tore the mountains and shattered the rocks. Nor was he distracted by the earthquake that shook the earth. He was also not distracted by the fire that burns. Elijah’s attention in this way was not pulled in many directions by the so-called show of great power.

Rather Elijah’s attention was on the sound of the gentle breeze. That’s when he knew God was present because his very person was drawn together to focus on God. He was not pulled in many directions by this soft sound which was what had happened with the strong wind, earthquake and fire.

We know we are at peace when we are attracted and not distracted. We feel God’s loving providence when we are attracted to God and not agitated when pulled in many directions by our distractions. May we be like Peter to keep our focus on God always, and if we do lose that focus due to many distractions in life, we can always refocus on God.

THE SACRAMENTS

By Fr Patrick Heng

THE SACRAMENTS is a series of teachings by Fr Patrick Heng

Lesson 2 – The Sacrament of Confirmation (Part 2)

In the Catechism of the Catholic Church no.1210, it says “Christ instituted the sacraments of the new law. There are seven: Baptism, Confirmation (or Chrismation), the Eucharist, Penance, the Anointing of the Sick, Holy Orders and Matrimony. The seven sacraments touch all the stages and all the important moments of Christian life: they give birth and increase, healing and mission to the Christian’s life of faith. There is thus a certain resemblance between the stages of natural life and the stages of the spiritual life.”

The seven sacraments can be separated into three groups:

1. **SACRAMENTS OF INITIATION** which will bring a person into the full life of Christ (Baptism, Eucharist, Confirmation)
2. **SACRAMENTS OF HEALING** which heal both the soul and the body (Reconciliation, Anointing of the Sick)
3. **SACRAMENTS OF COMMITMENT** in which a person responds to a specific call of God (Marriage, Holy Orders)

Who can administer Confirmation?

The ordinary minister for administering Confirmation in the Catholic Church is the bishop. The bishop is the ordinary minister as they are the successors of the apostles. They have received the fullness of the Sacrament of Holy Orders. The administration of this sacrament by the bishop demonstrates that its effects is to unite those who receive it more closely to the Church, her apostolic origins, and her mission of bearing witness to Christ (CCC 1313).

What is the form and matter of Confirmation?

The form of the sacrament of Confirmation is the words, “Be sealed with the gift of the Holy Spirit.” The matter is the laying on of hands and the anointing with the oil of chrism.

1. **Laying on of hands.** This is recognised as the origin of the sacrament of Confirmation.
2. **Anointing with perfumed oil (chrism).** This was added to the laying on of hands to better signify the gift of the Holy Spirit
 - a. **Anointing with oil.** Anointing is rich in biblical and other ancient symbolism. Oil is a sign of abundance and joy, a sign of healing as it soothes wounds and bruises and it makes radiant with beauty, health and strength.
 - b. **Anointing with oil of chrism in Confirmation:** By this anointing, Christians share more completely in the mission of Jesus Christ and the fullness of the Holy Spirit. The candidate (confirmand) receives the ‘mark’ or the ‘seal’ of the Holy Spirit. A seal is a symbol of ownership; this means that the Christians belong totally to Christ and his mission with the promise of divine protection in time of trials.

The Grace of Confirmation

A person is confirmed by the bishop. The bishop lays his hands on the candidate's head, anoints the candidate with the oil of Chrism with the formula, “Be sealed with the Gift of the Holy Spirit”. The laying on of hands and the anointing confers the full outpouring of the Holy Spirit on the person as was once granted to the apostles on the day of Pentecost.

The effects (grace) of Confirmation can be seen in three ways.

1. **An increase and deepening of baptismal grace.** The sacrament of Confirmation is only given to the baptised. Confirmation deepens the intimate relationship with Christ and the Church while increasing the capacity to be open to the action, gifts and call of the Holy Spirit.
 - It roots the person more deeply in the divine adoption as children of God which makes the person cry, “Abba, Father!”
 - It unites the person more firmly to Christ.
 - It increases the gifts of the Holy Spirit in the person.
 - It renders one's bond with the Church more perfectly.
 - It gives a special strength of the Holy Spirit to the person to spread and defend the faith by word and action as true witnesses



of Christ, to confess the name of Christ boldly, and never to be ashamed of the Cross.

2. **An indelible mark.** Like Baptism, Confirmation leaves an indelible spiritual mark on the soul. This is the sign that Jesus Christ has marked a Christian with a seal of the Holy Spirit. Christ clothes a person with power from on high so that the person can be His witness in the world. Like baptism, Confirmation cannot be repeated.
3. **Sharing the common priesthood of Christ.** Through Baptism, all the faithful share in the priesthood of Christ. The priesthood of the faithful is based on the fact that all those baptised receive not only sanctifying grace, but also a character, or indelible mark, in their souls by which they are conformed to Christ as priest, prophet and king. This is called the “common priesthood of the faithful”. Confirmation perfects this common priesthood received in Baptism as Confirmation makes the recipient a true witness of Christ sent for mission.

The Gift of the Holy Spirit and its gifts

Confirmation is the sacrament that gives the Holy Spirit. A Gift is given in Confirmation. That Gift is the Holy Spirit. With the Gift of the Holy Spirit, the Holy Spirit strengthens a person to be a true witness and to defend the faith by word and deed. The Holy Spirit strengthens a person by giving him seven gifts. These seven gifts sustain a person in his moral life. These are called the seven gifts of the (Gift of the) Holy Spirit (CCC 1831).

1. **Wisdom.** The gift of Wisdom is to know the right choices to make in order to live a holy life. Wisdom helps the person to recognise God's truth. This gift of the Holy Spirit helps the person to avoid the things that could lead him away from God.
2. **Understanding.** The gift of Understanding is the ability to grasp the very essence of the Catholic faith. The human mind cannot fully grasp all of God's mysteries. Through understanding, the person can be led, although in a limited manner, to comprehend and grasp the meanings behind the teachings of the church.
3. **Counsel.** The gift of Counsel is also known as the gift of Right Judgment. This gift enables a person to discern between right and wrong and bestows proper judgment. The gift of right judgment helps the person to avoid sin and make choices to live as a faithful follower of Jesus. It bestows upon the person prudence and allows the person to act promptly and rightly, especially in difficult situations.
4. **Fortitude.** The gift of Fortitude is also known as the gift of Courage. This gift enables a person to stand up for God and his truths and for faith in Christ. The gift of courage sustains a person in the decision to follow the will of God, to stand up for good against evil, and to suffer and endure the persecution and obstacles that may keep the person from practising the faith.
5. **Knowledge.** The gift of Knowledge is an awareness of God's plan. It enables the person to understand God's purpose and how a person ought to respond. It differs from Wisdom in that it is an action, not a desire to live up to the ways of God. It differs from Understanding in that it is not just an ability, it is a knowing. Knowledge helps a person to live a life worthy of God's purpose and to avoid temptations and obstacles that may keep one from God.
6. **Piety.** The gift of Piety is the gift of reverence and confidence in God. Piety takes that willingness beyond the sense of duty or obligation to a desire to worship God. It facilitates a deeper respect and honour for God and his Church. Piety is the willingness to worship and serve God and others joyfully out of love and devotion.
7. **Fear of the Lord.** The gift of Fear of the Lord is also known as the gift of Wonder and Awe. This gift helps a person to understand the greatness and awesomeness of God. This gift helps a person to understand who one is and why one is here in relationship to God. Everything the person is, is due to the wonder, love, grace and perfection of God. The Fear of the Lord increases the desire to draw closer to God rather than the fear of eternal punishment due to one's sins. Thus, the person must yearn to serve God because of who He is and be totally dependent on him.

To be continued

Bible Sunday 2020

Reading the Bible with the Heart (Part 2)

Each year, the Church gives special emphasis to the Word of God by celebrating Bible Sunday. This year, Bible Sunday falls on 12 July.

The Word of God Comes Alive in the Holy Spirit

There is a close relationship between the Word of God and the Holy Spirit. The angel Gabriel appeared to Mary and announced to her that she was specially chosen by God to become the mother of the Most High (Luke 1:32). She could not understand how she could become a mother when she was still a virgin. The angel Gabriel assured her saying, “*The Holy Spirit will come upon you and the power of the Most High will overshadow you*” (Luke 1:35). This is how the Eternal Word of God “*through whom God made everything that was made*” (John 1:3), became flesh and dwelt among us (John 1:14) through the power of the Holy Spirit: Emmanuel—God is with us (Matthew 1:23).

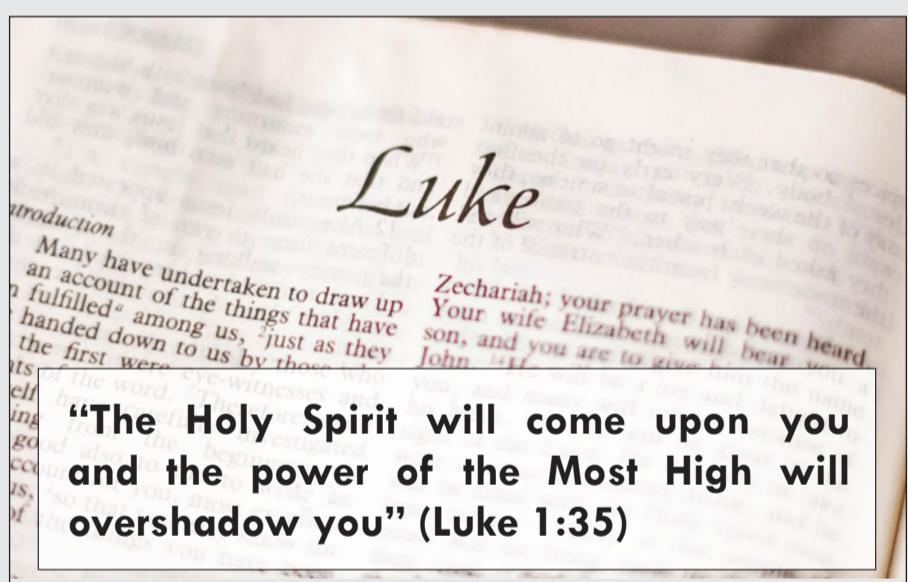
The same process goes on in the Sacrifice of the Mass. The priest invokes the Holy Spirit to come down on the bread and wine and together with the words of consecration, the Holy Spirit changes these elements into the Body and Blood of Christ. In a similar way, the Holy Spirit indwelt the womb of Mary and the Word took upon himself flesh and blood. Thus, Jesus the Eternal Word of God is made present and dwells among us. Where there is the Holy Spirit, there is the Word of God and where there is the Word of God, there is the Holy Spirit.

Through the power of the Holy Spirit, the Word of God enters into a living personal relationship with Mary. Like Mary, our whole person must be open to receive the Holy Spirit for the Word of God to become flesh in us, i.e., for God to speak to us. Mary told the angel Gabriel, “*Be it done unto me according to your word*” (Luke 1:38). When the Word of God is acted upon, it releases its inherent power so that our life will be touched, renewed and filled with new energy and power. The atom must be split to release its energy within. A bottle of perfume must be open to release its fragrance. No matter how much we study the outside of the bottle and know everything about it, if it is not opened, there is no aroma. It is the same with the Word of God. We need the Holy Spirit so that we can discover and open the hidden treasures of the Word of God. Like Mary, who both believed and pondered these things in her heart, when we act on the Word of God, it will release its power to enable us to carry out the will of God.

⁵ Pope Francis, *The Joy of the Gospel*, 7.

Conclusion:

“Being a Christian is not the result of an ethical choice or a lofty idea, but the encounter with an event, a person, which gives life a new horizon and a decisive direction.”⁵ The Christian life is not simply functional, but relational. It is an encounter with the living person of Jesus who wants to relate to us personally and intimately, enabling us to see all things from God’s point of view, to have a divine perspective on all things. He wants to give us life and life in all its fullness (John 10:10). Reading the Bible with our hearts in the power of the Holy Spirit will keep us in touch with Jesus, enabling us to see what he sees, to think what he thinks, and to desire what he desires, to feel what he feels. Like Peter, let us say to him, “*To whom shall we go, Lord? You have the words of eternal life.*” (John 6:68).



Questions for Reflection:

- How do we relate to God? On a functional or relational level? Why is this important in our Christian life and in the Church?
- When we read the Bible, we are entering into a personal and intimate relationship with Jesus. How can we make reading the Bible a living encounter with the person of Jesus?

Today's Catholic Digital Subscriptions Service

We have launched Digital Subscriptions! Get the latest Archdiocesan and other news delivered directly to your **mailbox** and **mobile phone**. The best part is... it is absolutely FREE!

Sign up here (Google Form): bit.ly/tc_subscribe
(Type the link above into your web browser's address bar to access the form)

If you encounter a problem, kindly drop us a WhatsApp message at **011-10730729 (TC Mobile)**, email at **todaycat@gmail.com**, or obtain the link directly from our Facebook (fb.com/todayscat or Today's Catholic (Sarawak)).

Pilgrimage centres in the Archdiocese of Kuching:

- Catholic Memorial and Pilgrimage Centre, Singai, Bau (CMPC)
- Gethsemane Garden, Bunan



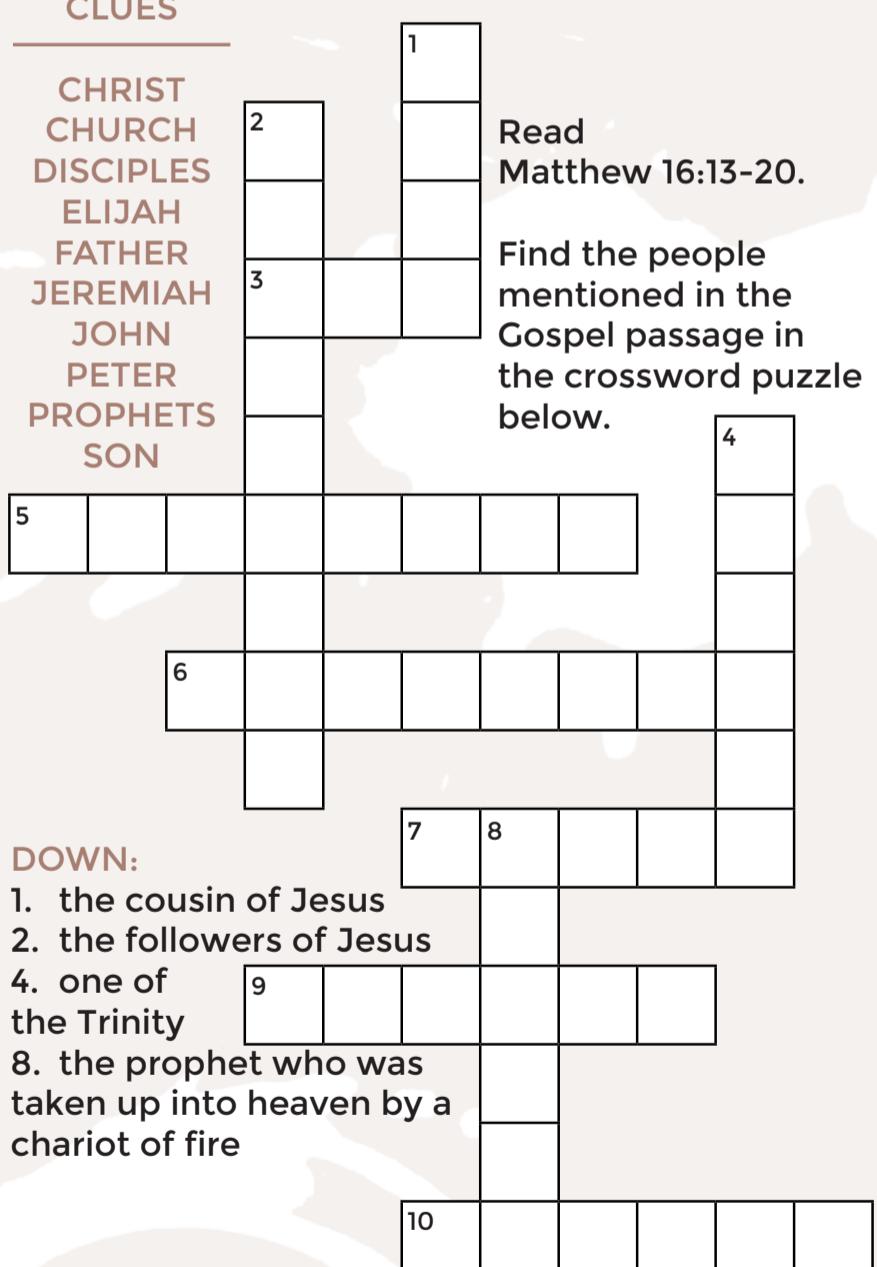
TODAY'S CATHOLIC - AUGUST 2020



Who do you say I am?

CLUES

CHRIST
CHURCH
DISCIPLES
ELIJAH
FATHER
JEREMIAH
JOHN
PETER
PROPHETS
SON



ACROSS:

3. another person of the Trinity
5. the people who preached God's word to others
6. another prophet who was called to deliver God's message
7. the disciple whose name was also Simon
9. the Son of God
10. the people of God

Hi Kids!

We celebrate the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary on 15 August. Mary was taken up into heaven - in both body and soul - to be with her son, our Lord Jesus Christ.

Mother Mary was the perfect disciple of Christ. Let us strive to be like her so that we will also be able to go to heaven when our time comes.

Mary's praise

When Mary visited her cousin, Elizabeth who was six months pregnant, she was called blessed among women. Mary replied by giving her praises to God.

Read Luke 1:39-56. Fill in the blanks of the passage below with the most suitable words.

"My soul proclaims the _____ of the Lord; my spirit rejoices in God my Saviour for he has looked with favour on his lowly _____. From this day all generations will call me blessed: The Almighty has _____ great things for me and _____ is his Name. He has mercy on those who fear him in every _____. He has shown the strength of his arm and has scattered the _____ in their conceit. He has cast down the mighty from their thrones and has _____ up the lowly. He has filled the _____ with good things, and the rich he has sent away empty. He has come to the help of his servant _____ for he has remembered his promise of mercy, the _____ he made to our fathers, to Abraham and his children for ever."

done	Israel
generation	lifted
greatness	promise
holy	proud
hungry	servant



Illustration by Judith Aurora Arias Sarmiento



**Yayasan
LaSallian
Kuching**

APPLICATION FOR SCHOLARSHIPS

Yayasan Lasallian Kuching (YLK) is inviting students to apply for the following scholarships:

A. YLK Scholarship For Tertiary Education

Yayasan Lasallian Kuching is offering the scholarship to deserving students to study at tertiary level.

Completed application form must be submitted to YLK office latest by **4 September 2020**.

B. St Joseph's Private School Scholarship (Form One to Form Five)

A scholarship will be awarded to a deserving Primary Six student (2020) to study in Form one 2021, at St Joseph's Private School. Completed application form must be submitted to YLK office latest by **12 September 2020**.

Application forms can be downloaded from www.ylk.org.my or obtained from **YLK office** at the same compound of Tadika St Joseph, Jalan Taman Budaya, 93000 Kuching.

For further enquiry, please contact Allan Tan (Hp no. 010-9726135).



The Society of St Vincent de Paul
Conference of St Joseph, Kuching
THRIFT SHOP

The thrift shop opening hours are as follows:

Wednesdays	9.00 - 11.00 am
Saturdays	2.30 - 4.00 pm
Sundays	10.00 - 11.30 am

Whether you are shopping or donating, you are



All are welcome to shop and / or donate their used and **saleable** items to the Thrift Shop.

Location: Ground Floor, Archdiocesan Curia and Cathedral Pastoral Centre

We are online!

Bookmark this page for latest news:

www.todayscatholic.com.my

Tomb Maker
Simon
Sim See Huat

15 Nanas Road
93150 Kuching, Sarawak
Tel: 082-617616 / 013-
8117616
Fax: 082-627616

Specialise in:
Construction & Cleaning of
Grave Monuments
Manufacturing Gravestones
imported from China, Italy

"If you embrace all things in this life as coming from the hands of God, and even embrace death to fulfill His holy will, assuredly you will die a saint."

~ St Alphonsus di Ligouri



Contact numbers you may need when a death occurs:
(for the Archdiocese of Kuching)

Catholic Cemetery Committee:
Tel. 082-242634 / 016-8933878

Catholic Mutual Benefit Society:
Tel. 082-244493 / 019-8563438 / 016-8954201

For use of funeral parlour at St Joseph's Cathedral:
Tel. 082-423424
(St Joseph's Parish Office)



The heart has its reasons
that reason knows nothing of.

- Pascal

MMS

The Education Placement Specialists

Our professional services are **FREE OF CHARGE**

We place students to:

- Australia • Switzerland
- Malaysia • UK
- New Zealand • US
- Singapore • Canada & Other Countries

Tel: +6082-246 795 / +6012-808 5112 / +6012-886 9112 / +6012-883 9112

Email: market@mmsmalaysia.com

MARKET MANAGEMENT SERVICES SDN BHD
<https://mmsmalaysia.com>

Block E, No 32, 33 & 34 (1st Floor),
Taman Sri Sarawak Mall
Jalan Tunku Abdul Rahman
(Opposite Hilton Kuching)
93100 Kuching,
Sarawak, Malaysia.

9TH ANNIVERSARY 10TH ANNIVERSARY

In loving memory of



**ALBERTUS CHIN
TSOI ON**

Departed: 24 August 2011



**ANNA LIM
CHAI SUAN**

Departed: 1 March 2010

*Eternal rest grant unto them, O Lord
and let perpetual light shine upon them.
May they rest in peace. Amen.*

Deeply missed by children, family and loved ones.

2ND ANNIVERSARY

In loving memory of



JONAS ANAK NOEB

who was called to be with the Lord on 11 August 2018

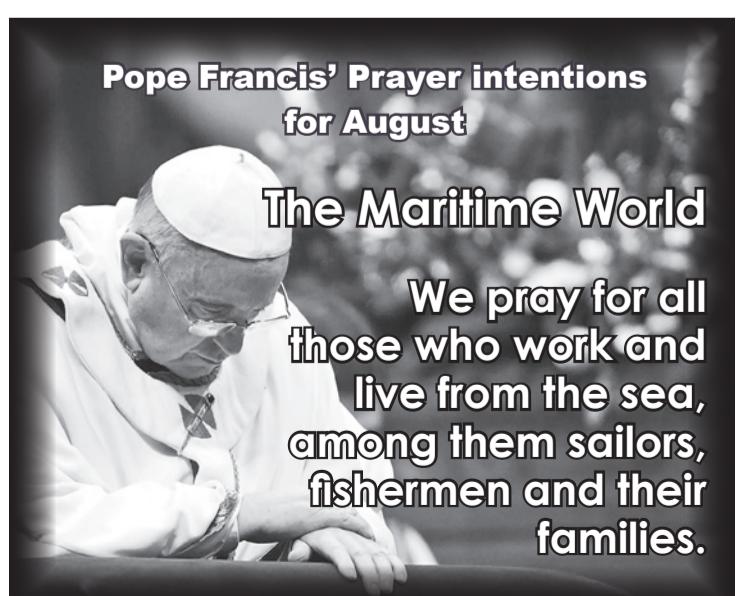
*Eternal rest grant unto him, O Lord
And let your perpetual light shine upon him.
May he rest in peace. Amen.*

Deeply missed by wife, sons, daughters, daughters-in-law, sons-in-law, grandchildren and all loved ones.

**Pope Francis' Prayer intentions
for August**

The Maritime World

**We pray for all
those who work and
live from the sea,
among them sailors,
fishermen and their
families.**



YOUTH 2020

"LAKSA for our JIWA"...

A "Must Try" for Every Hungry Christian

KUCHING — The Youth Commission of our Kuching Archdiocese keeps in touch with our young people in a "delicious and healthy" way during this quarantine period with its latest project dubbed as "LAKSA for our JIWA". Hear about it. See and taste it yourself.

Every week starting this August, KAYC is posting in its Facebook and WhatsApp accounts a short video where somebody... a young person or a youth minister of the Archdiocese... gives a talk addressed to everyone but especially the young. This is one of our Catholic Church's timely

initiatives to keep young people in touch with God even during these MCO days.

LAKSA for our JIWA is a weekly yummy serving of inspirational sharing from someone's heart to everyone's soul. This video posting is done every Thursday at six in the evening in memory of The Lord's Supper that is Holy Thursday. It was then when Jesus shared to us His Body and Blood. It was there where He Himself offered us His very self... and with a command to serve and love as He has done. Thus, KAYC serves us this "LAKSA for our JIWA" every Thursday night... all done in memory of Him.



It is the big hope of the Youth Commission that this weekly serving would help people and the young especially to see and to share God in their lives and in the lives of the on-line guest sharers, to get them more inspired by Jesus' presence and presents in their lives, and to thus enthuse them to be inspiring themselves.

God bless our Church, our

young people, in this period of pandemic. May this project serve its purpose well... and that is... to feed our young generation with God's inspiration... to see and share God on-line in life.

#LAKSAforourJIWA... Get nourished and crave for more!

Kuching Archdiocesan Youth Commission

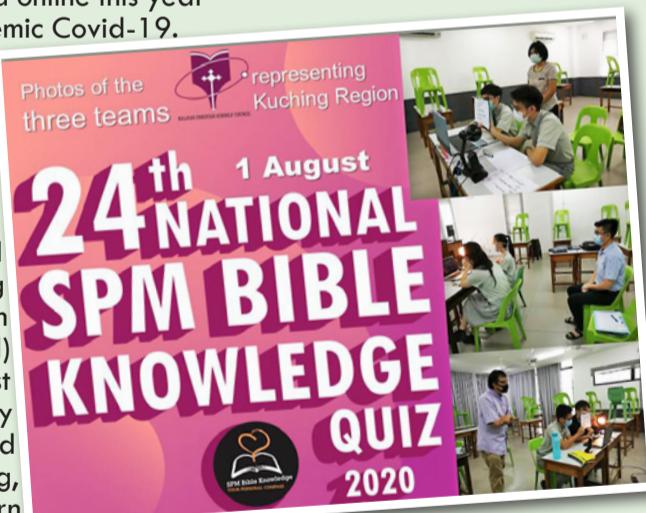
Winning with the Bible

KUCHING — For the first time ever, the Bible Knowledge (BK) quiz organised by the Malayan Christian Schools' Council (MCSC) annually was held online this year due to the pandemic Covid-19.

In the 24th National SPM BK Quiz 2020, there were three teams from St Joseph's Private School representing Kuching region in the finals (oral) on 1 August 2020, namely Justin Chong and Jaypheth Balang, Chong Jia Chern and Sean Tan, and Bethany Chan and Renee Ling. Bethany and Renee were the Kuching Regional champions winning the Brother Albinus O'Flaherty Challenge Trophy on 18 July 2020.

Jia Chern and Sean Tan garnered second place with just 1.5 marks shy of the first placing which was won by SMK (L) Methodist Kuala Lumpur with 82.5 marks. Justin and Jaypheth managed to secure fifth placing.

Overall there were 13 teams taking part in the finals from all over Malaysia, namely teams



representing the regions of Miri-Sibu, Sabah, North, South and Central Peninsular Malaysia.

The guest of honour was YB Dato' Dr Mah Hang Soon, the Deputy Minister of Education. He gave a short speech at the beginning of the quiz.

He stressed that education is not only about seeking knowledge and information, but learning to become wise. And what better way to become wise than to study the Holy Bible.

With the study of the Bible, each student is called to receive the spiritual foundation to become

SJPS performs 10,000 Reasons (Bless the Lord)



a person of good moral character which is a basic tenet of our Rukun Negara. Equipped with all this, students will be able to impact the world with positive changes and put into practice the second commandment to love one's neighbour as oneself.

He further emphasised that the Ministry of Education is happy to work with NGOs like MCSC to help our students become well-rounded persons with holistic education. Prior to this, the semi-finals were held on

18 July 2020 with multiple choice questions (MCQ) online. Prelude to that, the BK20 Quiz was also held online on 27 June 2020. All participants who took the National SPM BK Oral Quiz have to take BK20 as a prerequisite.

Thank you to the hard working teacher advisors and invigilators led by Mr Benedict Lo. They were Fr Joseph Ng, SJ, Mr Jerome Lim and Ms Nancy Ong.

St Joseph's Family of Schools

YOUTH 2020

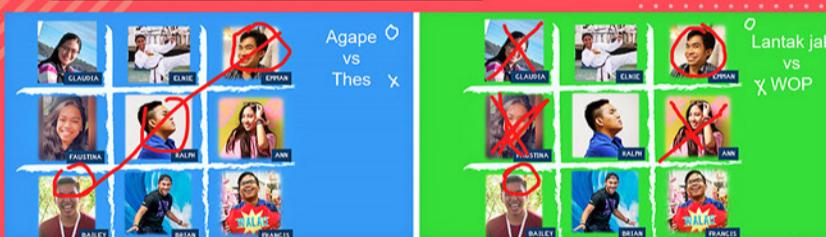
EmpowerD SQUARES

KUCHING — About 30 youths gathered over a Zoom call for a fun time of learning and laughter on 31 July, Friday evening. The game night was dubbed "EMPOWERED Squares" where players were put into groups to compete in a game of tic-tac-toe where each tic-tac-toe cube was filled by a servant member of EMPOWERED Ministry. The members in the cube boxes were asked questions by the game host and the players had to judge the truth of their answers to gain squares in the right pattern to win the game.

The questions were fielded from various topics, heavily on scripture and Catholicism but

also on math, science, general knowledge, geography, Christian songs, K-Pop, celebrities and sports. Youths truly had a fun and enjoyable night figuring out the answers and guessing if the presented answers would help them gain a box of choice.

The game evening provided an opportunity for the youths to bond, relax over a light-hearted night and at the same time learn and gain knowledge on the bible, church teachings, history and more. Those who attended that evening look forward to another game night and would like to welcome more friends to join them.



**TO DISCERN IS TO GROW UP.
HEBREWS 5:14**

Ask God,
What are Your plans for me?
How can You use me?
What do You want me to do?



YOUTH ALPHA SERIES

Holy Spirit

& Spending Time in Community Prayer

KUCHING — As Youth Alpha Series with EMPOWERED heads into the topic on "How Can I Be Filled with the Holy Spirit?", the group gathered virtually over Zoom platform on 7 August, Friday evening for a time of sharing on who the Holy Spirit is. The youths then shared their individual experience and encounter with the Holy Spirit and in that way, learn more about the Holy Spirit.

After a time of sharing, the group spent some time in prayer over the prayer petitions from the members and concluded the evening with a time of communal worship and prayer. Despite it happening online, the youths shared that they experienced the Holy Spirit's movement, felt the presence of God and were comforted, granted peace and joy.

Aside from Youth Alpha meets, the Dance and Drama team also gathers weekly on Wednesdays for an evening of rosary prayer followed by a catch-up session or games to instil a life of prayer and build a community within the team.

In addition, the EMPOWERED community would also offer prayers for specific intentions through prayer requests and on the global happenings such as the COVID-19 pandemic and recent port explosion at Beirut, Lebanon. One may drop in prayer requests and petitions via messaging EMPOWERED at facebook.com/empoweredkch or via IG @empoweredkch.



今日教友

Permit No PPK 148/01/2013(031378)

第388期

『你們不可與此世同化，反而應以新的心思變化自己，為使你們能辨別什麼是天主的旨意，什麼是善事，什麼是悅樂天主的事，什麼是成全的事。』（羅12:2）

砂勝越古晉總教區

月刊出版者：古晉總主教
顧問：歐慶偉神父 Fr Felix Au
英語編輯：蔡愛薇 Ivy Chai
中文編輯：楊秀音 Magdalene Yeo
編輯組：羅國璋 James Lo
黃儀惠 Margaret Bong
楊清華 Cecil Yong
Freddy Bohari (BM)
Victoria J Lim (Eng)
工作人員：魏愛沁 Shannon Wei

聖座教義部：以任意修改的經文施行的洗禮無效



(梵蒂岡新闻网) 圣座教义部对关于一种施行洗礼的经文是否有效的两个疑问作了否定的答复，这个付洗经文为「我们给你授洗，因父、及子、及圣神之名」。

圣洗圣事若以任意修改的经文来施行则无效，以这种方式领受洗礼的人必须以「专有形式」接受圣洗，即根据教会制定的礼仪规范重复这项礼仪。圣座教义部在答复关于一种施行圣洗圣事的经文是否有效的两个疑问时作了上述表示。受到质疑的经文为「因爸爸和妈妈、代父和代母、祖父母、亲朋好友之名，以及因团体之名我们给你授洗，因父及子及圣神之名」。

圣座教义部在一份教义解释性说明中指出，这种「对圣事经文的故意修改」是

「为强调圣洗的团体价值，表达家庭和在场者的参与，以及避免让人觉得在《罗马礼仪》的经文中，这项神圣权力集中在司铎身上而不利于父母和团体」。《说明》援引《礼仪宪章》的内容，提醒道，「无论是谁付洗，实为基督亲自付洗」（7号），基督是「所举行庆典的主角」。

当然，在这礼仪庆典中「父母、代父母和整个团体都应邀从事一种积极的角色，真正尽到礼仪职务」。不过，根据《礼仪宪章》的指示，这种参与在于「无论是司祭或信友，每人按照事体的性质和礼规，尽自己的任务，只作自己的一份，且要作得齐全」（同上，28号）。

教义部的《说明》继续表示，「此处，以具有争议的牧灵理由再次呈现一个久远的诱惑，即以认为更适合的其它文字来取代由圣传而来的经文」。然而，「借助牧灵理由也会无意识地掩饰一种主观上的偏移和一种操纵性意志」。

梵二大公会议按照特利腾大公会议的决定，确立任何人「即便是司铎，绝不得擅自增减，或改变礼仪的任何部分」（同上，22号3）。

事实上，「按照自己的主张修改一件圣事举行的经文，这不仅是一种礼仪上的滥用，一如违反已确定的规则，同时也伤害教会共融和基督施展作为的可识别性，在更严重的情况下致使圣事本身变得无效，因为主礼者举止的性质要求他真诚地传授自己所领受的一切」。

《说明》解释道，在圣事的举行中，会众所行的并非是「团体性」的作为，而是「举行者」的作为。施行者「不是以接受委托的官员身份发言，而是行使职责，将之作为基督临在的标记。基督在祂的奥体内施展作为，赐予祂的恩宠」。有鉴于此，「特利腾大公会议关于圣事施行者的指示需要得到了解，即施行者起码应有行教会所行之务的意向」。这个意向不可「仅限于内在层次」，因为会有主观主义的危险，而应藉著一种「不以自己的名，而因著基督」的「外在行为」来表达。

教宗任命6位女性專家為聖座經濟委員會成員



(梵蒂岡新闻网) 教宗方济各8月6日任命了13位圣座经济委员会新成员，在7位平信徒成员中6位是女性专家。

她们分别是：1，克罗伊特尔·希基霍夫 (Charlotte Kreuter-Kirchhof) 博士，德国人。德国杜塞尔多夫大学法学院教授，德国天主教妇女运动 Hildegaris协会主席。2，科拉克 (Marija Kolak) 博士，德国人。目前是“全德国合作银行联合会”主席，已婚并育有三名子女。3，奥斯卡·加赖科亚埃切 (Maria Concepcion Osacar Garaicoechea)，西班牙人。拥有马德里自治大学法学学位，已婚育有个女儿。是财政金融投资及银行专家。4，卡斯蒂略·桑斯 (Eva Castillo Sanz)，西班牙人。拥有马德里科米利亚斯宗座大学法学与商业经济学位。目前为西班牙班基亚银行 (Bankia S.A) 董事会、科米利亚斯基金会董事会成员。5，凯利 (Ruth Mary Kelly)，英国人。在2004年到2008年间，她曾任政府教育大臣。目前为英国特威克纳姆圣玛利亚大学副校长。6，费拉尔

(Lesile Jane Ferrar)，英国人。她曾任职于皇室，在2015到2017年间担任威尔士亲王查尔斯的财务主管，她曾在美国哈佛大学商学院和英国杜伦大学读书。

唯一一位男性平信徒，是来自意大利的米纳利 (Alberto Minali)。他拥有意大利博科尼大学政治经济学学位，曾在美国耶鲁大学和布兰戴斯大学读书。他曾任意大利忠利保险公司 (Gruppo Generali) 总干事兼首席金融投资财务官。

教宗也同时任命了6位枢机为圣座经济委员会新成员。他们分别是：匈牙利布达佩斯总主教埃尔德 (Péter Erdő) 枢机；巴西圣保罗总教区总主教舍雷尔 (Odilo Pedro Scherer) 枢机；加拿大魁北克总主教拉克鲁瓦 (Gérald Cyprien Lacroix) 枢机；美国纽瓦克总主教托宾 (Joseph William Tobin) 枢机；瑞典斯德哥尔摩教区主教阿尔博雷柳斯 (Anders Arborelius) 枢机，以及意大利拉奎拉总主教彼得罗基 (Giuseppe Petrocchi) 枢机。

圣座经济委员会协调人马克思 (Reinhard Marx) 枢机和南非德班总主教内皮尔 (Wilfrid Fox Napier) 枢机留任。

教廷信理部發表新版手冊處理教會內侵犯兒童案

(综合梵蒂岡新闻讯) 教廷信理部七月十六日发表一份指导手册，以帮助教会处理圣职人员侵犯儿童案。

新公布的《关于处理圣职人员侵犯儿童案的若干程序要点指导手册》共有三十多页，内容分为九章，针对圣职人员侵犯儿童案的处理程序。

这手册既非规范，也不是新的法律条文，而是一项工具，旨在协助教区教长和法务人员采取具体的教会法律行动，来应对「较重大的罪行」。

手册探讨构成罪行的元素、如何作事前调查、有哪些可采取的惩戒诉讼程序等。

手册提出四大要求，第一是保护人。手册指教会当局应当「尽力让假定的受害者及其家属得到有尊严的善待和尊重」，予以「接纳、聆听和陪伴，并且视个案而定，在灵性、医疗和心理方面提供援

助」；手册强调，「被控告的人也可以得到同等对待」。

第二个是教区教长务必谨慎又精确地，核实有关假定侵犯案件的信息。手册指听告解的司铎必须说服忏悔者，通过其他渠道举报假定的侵犯案件。

第三个是遵守「职务保密」原则的义务，手册同时要求有关方面避免任何「不当和非法」地向公众散布消息的行径，以免造成未审先判的效果。

第四个是教会须与国家合作的重要，包括向民政当局的主管单位举报。

教廷信理部部长拉达里亚枢机 (Ladaria Ferre) 同日发表文章，他写道：「最近的经历证明了教会对这伤痛投以莫大关注。教会的回应超过司法的要求，但司法是寻求事实真相所必须的。」

聖座聖職部部長：需要讓堂區走出去，尋找疏遠的人



斯泰拉枢机 (Vatican Media)

“堂区不应只想到保护自己，而应懂得拓展自己的疆界，好能宣讲福音”。圣座圣职部部长斯泰拉枢机向本新闻网解释了关于堂区新《训令》的内涵。

(梵蒂岡新闻网) 圣座圣职部7月20日公布《堂区团体的牧灵皈依，为福传使命和教会服务》训令，其中指出今天存在一种具体的危险，就是堂区成了官僚机构，关心的更是自我保护而非福传。《训令》邀请堂区更加关注新的贫穷形式。圣职部部长斯泰拉 (Beniamino Stella) 枢机接受本新闻网采访，强调《训令》的普世幅度。

枢机表示，在西方世界中的司铎短缺已经是一个客观事实。但另一方面，堂区的范围也发生了变化，这让我们意识到必须超越传统的堂区观念。“今天人们流动，

常去所在地区的圣堂。因此，堂区团体的许多更新计划和教区相关的调整已在进行当中。但确定这些调整的教会规范该当考虑到具有普世幅度的教会法典的准则。

圣职部在《训令》中强调，更新堂区结构需要以传教使命为核心。斯泰拉枢机对此解释道，我们不是一个公司的雇员，而是属于一个团体，一个家庭。他说：

“我们的信仰意味著归属、相遇，以及朝拜天主的面容，这要求我们超越个人和家庭的需要，感受到我们的行动范围应著眼于人类，这个人类比我们自家的庭园和范围更广泛。成为传教的使徒意味著放下自己的故土和家庭，尤其放下自己的安逸生活，感觉到自己属于上主，因此要把我们的宝藏与其他人分享，包括失去了价值感的人，以及需要重新与上主相遇、渴望祂临在于自己生命中的人”。

《训令》中也要求堂区克服将牧灵工作只限于自己区域内的观念，寄望一种基于“走

出去”动态的“整体牧灵”。斯泰拉枢机解释个中的含义说，如果我们感到自己的信仰该当传扬出去，我们看到的就不只是司铎的住所和圣堂的墙壁，而是那些需要这信仰的人。枢机指出，“堂区至今或许感到自己是需要守护和保护的殿宇和城堡。我觉得我们必须拔出钥匙，敞开大门透透空气，然后走到外面”。

“教宗方济各屡次谈到这种‘走出去’的动态，这要求我们展望远方、看到那些需要信仰的人，即青年和寻找天主却找不到门路的人。堂区该当成为一个寻找的结构，司铎、执事、奉献生活者该当晓得走到外面。教宗常说要‘与人相处’，这意味着懂得奉献时间、发现与一同相处的人和家庭的富饶。”

枢机最后谈到，这需要付出很大牺牲，因为我们众人都喜欢遵行惯例和那令我们平静、安逸和舒适的环境。但这不是信仰的动力。此外，堂区之间也需要彼此合作、协调礼仪时间。“这一切都让我们感到堂区如同‘团体生活’，‘大家庭生活’。司铎必须带领这支走出去的队伍，必须帮助自己的助手和家庭‘留在外面’，去寻找疏远的人”。

教宗方濟各：販運人口是傷害人性尊嚴的禍害



阿根廷信友在卢汉圣母像前祈祷图像

(梵蒂冈新闻网) 教宗在写给阿根廷主教团正义与和平委员会的信函中，鼓励通过向受害者提供帮助和支持的途径来彻底根除人口贩运祸害。信函由圣座国务卿帕罗林枢机署名，于近日寄发给该委员会。

「一个伤害最脆弱弟兄姐妹尊严的祸害」，这是教宗在由圣座国务卿帕罗林

(Pietro Parolin) 枢机签署的一封信中对「贩运人口」现象的定义。信函已于近日寄发给阿根廷主教团正义与和平委员会。该委员会通过其「打击贩运人口」小组于7月30日「世界打击贩运人口日」举行了一个相关的线上视频研讨会。

教宗在信函表示：「在当今这个以功利主义为特征的可悲时代，人们是按照便利和个

人利益标准来对待他人，如此便切断了每个人本著其独一无二的特性来实现人性价值的道路。」

在信函中，教宗鼓励彻底根除这一祸害的工作，并支持「帮助幸存者和坚决为共同建设走向人类共同福祉和完全实现人类生命道路」的努力。

阿根廷主教团「打击贩运人口」小组主办的在线视频研讨会议题为「共同打击贩运人口行为」，有六百多人与会，他们代表了活跃于打击贩运人口领域的不同部门，如：司法、公共政策、社会机构和教会组织。该活动组织者表示，新冠疫情大流行和强制性的社会隔离时期并没有阻止他们的活动，一方面，增加了与来自不同地方的更多人联系的机会，另一方面，提高公众认识「打击贩运人口行为」的必须也增加了。但不幸的是，由于现实的情况令人们更加脆弱，因而助长了剥削人的行为。

教宗籲請青年發揮愛的想像力 以行動關注祖父母



与祖父母同行

(梵蒂冈新闻网) 7月26日教会庆祝圣若亚敬和圣妇亚纳的庆日。教宗在诵念三钟经后特别提到耶稣的这两位「祖父母」。教宗敦促今天的青年不要忘记他们的「根源」母。

他吁请今天的青年，尤其是在这新冠肺炎疫情时期不要忘记他们的祖父母。

教宗首先邀请青年们为年长者「作出温柔亲切的举动，尤其是那些在家中或养老院中最孤独的老人，以及那些好几

个月没有见到自己的挚爱的年长者。」教宗接著告诉青年们，每一位年长者都是他们的祖父母，「不要让他们感到孤独！你们要发挥爱的想像力，透过打电话、视频通话、发讯息，来聆听他们，在遵守卫生规定的可能状况下去看望他们，给他们送上一个拥抱。」

此外，教宗表示，祖父母是青年的根基。他说：「一棵连根拔起的树不会再成长，不会再开花结果。为此，与你们的根基结合、保持联系非常重要。我家乡的一位诗人曾说过，树木开花有赖于埋在地下的根基」。最后，教宗邀请聚集在圣伯多禄广场上的信众向所有的祖父母报以热烈掌声，表达衷心的感谢。

嗨！小朋友：愿主的恩宠常与你们同在！

阅读连环故事“耶稣步行海面” 玛14:22-23



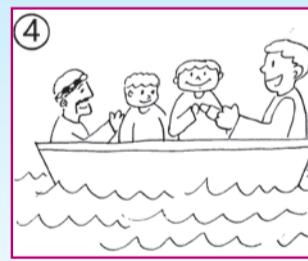
1. 一天，耶稣吩咐门徒先乘船到对岸去，而他独自上山祈祷。到了半夜，海上吹起了大风，耶稣步行海上，向他们走来。他们十分害怕，以为是妖怪，便大叫起来。



2. 耶稣对他们说：“放心！是我。不要害怕。”伯多禄回答说：“主！如果是你，就叫我在水面上步行到你那里吧！”耶稣说：“来吧！”

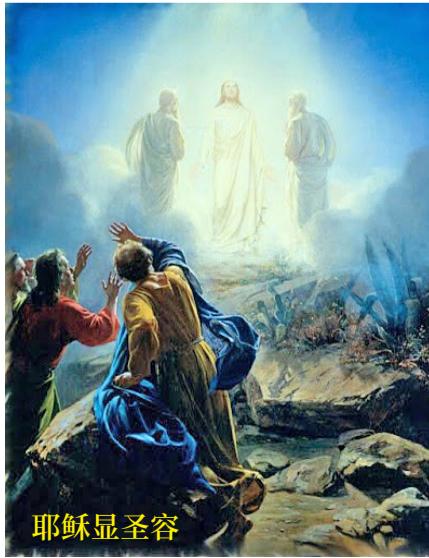


3. 于是伯多禄从船上下来，走在水面上。可是，他一见风大，就害怕起来，开始下沉，便大叫说：“主，救我吧！”耶稣立刻拉住他，说“小信德的人，你为什么怀疑呢？”



4. 他们一上了船，风就停了。船上的人便朝拜祂说：“你真是天主子。”

选词填充



耶稣显圣容

一天，耶稣带着_____、_____和_____上了大博尔山。在那里显示了祂的圣容。祂的衣服_____，忽然在祂的身旁出现了_____和_____. 门徒们俯伏在地，伯多禄说：“主啊，这里真好！我们在这里搭_____，就留在这里吧！”一个从天上传来的声音说：“这是我的_____，你们要_____祂！”不久，耶稣又回复了祂的常貌。（请参阅玛17:1-5）

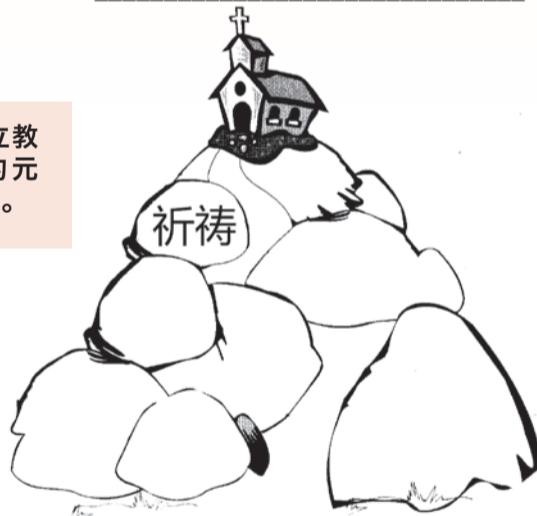
(三个帐篷，伯多禄，听从，厄里亚，若望，爱子，雅各伯，洁白如雪，梅瑟)

**“你是伯多禄（磐石），
我要在这磐石上建立我的教会。”**

回答问题

- 上面的标题是谁说的话？答：_____
- 伯多禄宗徒是教会的什么人？答：_____
- 后来谁是伯多禄的继承人？答：_____
- 伯多禄的现任继承人是谁？答：_____
- 现任继承人是属于第几任？答：_____

小朋友，要在磐石上建立教会，必须有哪些重要的元素？请在磐石上填上名称。



“人即使赚得了全世界，却丧失了自己，有什么益处呢？” 玛16:26
请把为灵魂有益的维他命填上漂亮的颜色。

做事馬虎

勤領聖事

恆常祈禱

孝敬父母

散漫懶惰

負責

待人無禮

勤力好學

忠誠

愛主愛人

行动：为了灵魂的益处，我愿意选用_____（维他命）和_____（维他命）作为这个星期补充灵魂的维他命。

中國教會團體回應水災分發物資協助災民善後



(综合信德网讯)中国内地多个地区近期发生严重水灾。内地天主教团体分发救援物资，并协助灾民善后。

江西教区南昌天使慈爱公益服务中心七月底协助当地的派送物资活动，教区神父驱

车把救援物资送到抗洪抢险部队休息处及防洪指挥部，并慰问抗洪的部队官兵。

神父协助派送物资

与此同时，南昌天使慈爱公益服务中心负责人王富媛神父七月廿二日亦组织教徒前往上饶鄱阳县，配合协助民间团体送救灾物资到鄱阳县。

在贵州，「进德公益」等机构为都江镇新合村、三合街道拉揽村等一千多户村民发放救灾物资，包括村民急需的食物等。

进德公益指水情最严重的江西、安徽有教徒及教堂受灾；江西省七月便有数以百万计民众受灾。

教友农田与教堂水浸

江西吉安兴桥教徒韦顺

红的农地受洪水影响严重，她说，「农田被淹，种了一年的稻谷就这么没有了，心里非常难过」；但她仍然信赖天主，「还是要在祈祷中求天主帮我们渡过这个难关」。

在安徽南部，连降暴雨使黄山地区受灾，黄山天主教堂于七月初被洪水淹没，建筑物严重受损，七月八日洪水退去后，修女组织教徒清理打扫消毒；当地亦有教徒住处受到灾害影响。

黄山堂区的沉新远修女对进德公益指出，该堂区教徒人教徒主要是从外地来打工的教徒，当地没有神父常驻，只有她驻守负责。她指黄山堂区基本没有收入，遭遇这次水灾是雪上加霜。

巴基斯坦盧德修女



(梵蒂冈新闻网)巴基斯坦基督君王方济女修会的卢德修女(Ruth Lewis)，在当地照顾新型冠状病毒病人期间自己不幸染疫，并于七月二十日逝世，享年七十七岁。

修女生前致力服务弱小者，被当地社会誉为巴基斯

照顧病人染疫離世

坦的「德兰修女」，政府给修女追颁勋章以表扬她的贡献。

过去五十年来，卢德修女一直照顾病人，在最卑微的工作中尽忠职守，亲自为病人清洁和换尿布。当地政府在颁发勋章的信函中，列举了卢德修女多年来的爱德工作。

一九六九年，卢德修女与另一位修女在恩人的帮助下，创办了「平安之家」，服务病弱人士。

卢德修女在平安之家实

现了她的梦想，她生前乐于服侍他人，即使在夜间也守候在年轻病人、严重智障和残障病患身旁，不让他们感到孤独无助。

卢德修女把街头的流浪者带回家，鼓励他们克服自己的限制；她亦帮助病人参与体育和艺术活动。修女为弱小奉献一生，直到最后一刻。

修女为了方便照顾病人而住在院舍之中，早前也在这个家里，护理二十多位受到新冠肺炎感染的病人，最后她自己也受到感染而离世。

在这次疫情大流行期间，巴基斯坦有超过二十七万人受到感染，死亡人数逾五千人。

緬甸貌波樞機：貧窮與病毒是無聲的種族滅絕



(梵蒂冈新闻网) 缅甸仰光总主教貌波枢机就预防传染措施对最贫困者带来的影响表示担忧，他们的生计时常被剥夺了。枢机也提到全球饥饿人数，新冠疫情使挨饿的人不断增加。

「正在肆虐人类的不仅

是新冠肺炎病毒，还有贪婪、剥削、饥饿和压迫病毒」。缅甸仰光总主教、亚洲主教团协会主席貌波(Charles Bo)枢机在8月2日的主日弥撒中如此强烈表示。

此外，枢机也就预防传染措施给不够富裕的人们带来的后果表达了他的担忧，并提到全世界饥饿人数，以及新冠肺炎疫情使饥饿人数不断增加的现象。

据联合国粮农组织最近发表的有关世界粮食安全和营养

状况报告称，2019年有6.9亿人忍饥挨饿（其中1.44亿人是孩童），比2018年增加了1千万人。根据该组织的估计，今年的饥饿人口已经增加了1.3亿，总数超过了8.2亿。

貌波枢机也提到乐施会(Oxfam)提供的数据。该组织的数据显示：如果新冠病毒以目前的状况持续传染下去，每天至少会有1.2万人死于饥饿，而每天因新冠肺炎死亡的人数则为6至9千。貌波枢机评论道，这是「无声的种族灭绝，就像世界大战的死亡人数一样可怕」。枢机最后称，「这不是因为缺乏食物，缺乏的是正义」。

中國傳新增影視指引 教徒憂聖蹟題材被禁

(天亚社讯)近期网络上传出由中国国家广播电视台总局发出新增「二十类题材审查及规避」的指引，内容严格规定影视公司拍摄题材的内容。有国内教友导演担心，以后不能拍摄耶稣施行奇迹或有关驱魔的题材，妨碍大众了解教会。

该「指引」包括禁止宣扬灵物附体、妖魔鬼怪、轮回迷信；不得调侃宗教，尊重少数民族文化；现实题材禁拍社会黑暗面，要拍正常人美好生活；同性恋题材点到即止，要转为友情；三重题材，包括重大革命、重大人物及重大事件的严格审查；历史剧以正史为依归，人物主线不能杜撰等。

据悉，有关指引并没有正式出官方文件，只是提醒影视公司，选择题材时要注意这些事项。

教友忧减弱神性表达：只能视耶稣为普通人

一位从事教会影视拍摄的教友导演若瑟对「指引」表示无语，虽然第三条提出了不得调侃宗教，但第二条却是禁宣扬灵物附体之类的题材，「这显然与教会的理念有冲突」。

他解释：「我们教会最大的特点就是有圣迹(奇迹)发生，也会有附魔的现象，对于教会来说这些是再正常不过的事情。」

若瑟表示，当局这样限制，「是将教会的这类型影視製

作直接禁了」。他认为，这会减弱教会影视的神性表达，「如果拍耶稣圣传，就只能将耶稣作为一个普通人来看，不能拍祂所显示的圣迹，这是令基督徒无法接受的」。

山东的尤神父对「指引」有两种不同的看法。他表示指引的第三条与民族宗教问题有关，「当局之所以将这条提出来，可能他们知晓这几年关于民族宗教问题愈来愈多，尤其是与当局之间的矛盾愈来愈尖锐，所以他们才会采取缓和的态度」。

他指出，尤其是在之前当局拍摄有关抗日、国共内战、中共党史等影视剧时，故意丑化宗教。

台北鐘安住總主教就職 強調培育神父青年家庭



(本报讯)台湾的新任台北总主教钟安住于七月十八日在天主教辅仁大学就职。

就职典礼约有二千人参加，钟安住在教廷驻华代办佳安道蒙席(Arnaldo Catalán)和台北荣休总主教洪山川等见证下，就任为台北总主教。

钟安住总主教在讲道中谈到他的牧民重点时，强调神职人员是主教最好的合作者，因此会着重神父的培育；

其次是著重青年的心声，为他们开创奉献的舞台；第三是帮助家庭成圣。他又引述圣经「请看我已来到，为承行祢的旨意」，重申自己对接任台北总主教的决心。

钟总主教于弥撒后会见传媒，当地传媒关注中梵双方会否就主教任命协议再次谈判，被问及这会否影响台梵关系

时，总主教指这并没有影响，而教宗没有弃台湾不顾，教宗仍安排人选继任台北总主教，由此看来，教廷以至教宗一直关心台湾。

台湾的蔡英文总统席间致辞时向洪山川总主教致意，肯定他创办天主教监狱服务社等推动公益的工作。她指钟安住总主教重视年轻人，在推动青年牧灵工作和国际青年交流上取得成果。

教廷于五月廿三日宣布，教宗接纳台北总教区洪山川总主教请辞，由钟安住主教接任台北总主教。

钟安住主教一九五二年生于台湾，八一年在台南晋铎，他于一九九六年取得罗罗马特朗大学伦理神学博士学位，于二〇〇六年获任命为台北总教区辅理主教；其后在二〇〇八年调任为嘉义教区主教。

钟主教本身担任台湾地区主教团福传委员会青年组负责人。

斯里蘭卡議會選舉 基督徒為民族和解祈禱



选举过程做到公正诚实、没有欺诈和技术困难，能组建一个「公正领导国家」的政府。

国家和平委员会则敦促候选人和选民选择「和睦共处」的道路。该委员会称，「无论哪个党派在即将举行的选举中获胜，国家都必须保持团结，否则我们将全军覆没」。

议会选举最初定于4月25日举行，由于新冠疫情而被推迟至6月20日。随后，选举委员会再次把选举日期推迟至8月5日。在这次竞选中，有20个党派和34个独立团体力争取得议会225个席位中的至少一席。

唐山座堂重修後開放 教徒義務參與裝修工程

(综合信德网讯)唐山教区五家庄主教座堂经历逾一百三十多天的重修工程后，于七月十九日重新开放，背后有赖教徒义工参与装修工程。

五家庄主教座堂重开前，曾因应疫情暂时关闭，现在按当局的宗教活动场所要求有序开放。该座堂于重开当天奉献弥撒，教徒佩戴口罩并向义工提交健康扫码、体温测量，才进堂参礼。

唐山教区五家庄主教座堂于一九九〇年开堂，建筑物因日久失修而失色。唐山教区方建平主教及该堂任大海神父遂发起重修行动，堂区教徒捐出八十多万元人民币。

教友修士分担工作 教区拨款六十万元资助 每天都有数十名教徒义工

上至七十多岁，下至十岁，配合工人，参加教堂装修工作，教区内的修士也加入其中。

期间方主教和神父也到场指导。其后唐山教区也拨出六十多万元资助。

东欢坨堂区善会 开展环保清洁活动

另一方面，唐山教区东欢坨堂区善会于七月十九及廿日举办环保活动，让教徒服务自己的社区。

第一天，二十位教徒清理街道两旁绿化带中的垃圾，共清理出垃圾十车，更吸引了几位教外人士参加这次活动。

第二天有十八位教徒为街道管广场清理出十二车垃圾，这正实践着圣德兰修女的「怀着大爱做小事」精神。

教宗撰文談疫情 傳播的應是愛而非病毒

(梵蒂岡新聞訊)教宗方濟各再一次提醒，在这次新型冠状病毒疫情中，人们「感染」的应该是爱，不是病毒。

教宗方濟各為梵蒂岡書局新書《共融與希望》撰寫序言，內容涉及他對疫情的看法，教廷七月先發布此序言。

教宗在序言中表示，明白在當前的疫情下，不少教徒「缺乏感恩祭典的痛苦」；他鼓勵眾人當意識到生命的根基乃在基督內，祂賜予眾人力量去战胜危機之後的困境。

教宗指新冠病毒好像一場暴風雨，令所有人措手不及，同時它也改變了眾人的生活，帶來了死亡和經濟困境，同時令宗教信仰無法參與禮儀生活。這種悲慘處境揭露了人類的脆弱和不穩固，以及對救贖的需要，從而讓人反思信仰與生命。「在這暴風雨中，支撐眾人最深的根基在何處呢？哪些是真正重要和需要的事物呢？」教宗稱這是考驗和選擇的時期，好讓人们把生命重新迎向天主。

教宗說，本年的復活期

遇上了疫情爆發，而那光照今日和未來、让人们免於癱瘓處境的信息，正是源自基督的復活，這也是生命勝過死亡的信息。他寫道，「基督的復活賜予我們希望、信賴和勇氣，堅固我們的團結互助」。

教宗再次感謝醫護人員和司鐸樂於助人和英勇的舉措，他強調在這段時期，「人們感到了自信德的力量」。

體諒停彌撒的痛苦

教宗在序言的末後談到信德。他提到許多基督徒正經歷暫停公開舉行禮儀、透過直播參與彌撒的時期，他們感受到「缺乏感恩祭典的痛苦」。教宗強調，「任何「虛擬傳播」都無法取代上主在感恩聖祭中的真實臨在」。他說：「復活的上主臨在于祂的聖言和感恩祭典中，給予我們所需要的力量，去應對危機過後的困境。」

《共融與希望》由教廷促進基督徒合一委員會榮休主席卡斯帕枢機 (Walter Kasper) 和卡斯帕學院創始人奧斯定神父 (George Augustin) 出版，作者還包括其他神學家，一起去反省在新冠疫情的挑戰下，如何見證信仰。

耶路撒冷聖地考古 發現一處拜占庭教堂遺址



圣地大博爾山的黃昏

(梵蒂岡新聞網)由以色列古物管理局 (AIA) 和以色列基尼列大學研究所 (Istituto universitario Kinneret) 組成的聯合考察隊，近日在聖地考古發現了一處拜占庭教堂遺址。該遺址位於聖地的卡法卡瑪 (Kfar Kama) 村，距大博爾山 10 公里處。遺址已被確認，但許多問題仍未解決，有待進一步考證。

該遺址表明它是公元六世紀的一個有三個半圓形後殿的教堂，有可能是屬於一間完整隱修院的一部分。來自以色列古物管理局的專家

法伊格 (Nurit Feig) 解釋說，該教堂寬度為 12 米，長度為 36 米，包括一個大庭院，有一處專為慕道者和忏悔者的廊廡和一個中央大廳。教堂中殿和側殿都鋪滿了馬賽克，從出土的地面遺跡顯示，地面主要以藍色、黑色和紅色幾何圖形和花卉圖案為主調。在出土文物中，也發掘出一個奇特的、由石質材料制作的存放聖人遺骸的小聖髑盒子。

據駐扎在聖地的方濟各會「聖地」網頁報道，該遺址是在卡法卡瑪地區在修建一處休閒設施前進行的考古工作而發現的。

平安之家之友計劃

砂勝越天主教福利服務議會已于 2020 年 6 月推展了平安之家之友計劃。因新冠肺炎大流行的緣故，天主教福利會的收入出現嚴重的短缺，而福利會至少在今年內又無法舉辦任何籌款活動。

為了確保福利會能有足够的資金支持其他福利活動，天主教福利會希望這個平安之家之友計劃能让平安之家在經濟上得到自給。

福利會希望吸引 400 位在一年內每月贊助 100 令吉的贊助人來資助平安之家的運作費用。截至目前已有 136 位人士簽署了贊助契約。天主教福利會希望其他善心人士與有 CSR 計劃的組織也能選擇領養平安之家。捐款人將獲得免稅收據。

有兴趣者可撥電話 082-241407 聯絡天主教福利服務議會或 014-3942425 聯絡平安之家。



(梵蒂岡新聞網)教宗方濟各在聖座服務的父母親的辛勞，同意今年夏天在梵蒂岡為聖座員工的子女舉辦夏令營活動。7 月 20 日早上 9 點過後，教宗突然來到保祿六世大廳前廊，探望了正在用早餐的孩童和青少年。聖座新聞室在一份公告中公布了上述消息。

新聞室主任布魯尼說：「教宗在餐桌之間來回走動問候孩子们後，也參觀了在保祿六世大廳設置的遊樂場所，並與活動參與者進行了交談。」教宗在 10 點鐘返回聖瑪爾大之家前，一一問候了工作人員，並對他們的工作表示感謝。在這短短的探訪中，教宗與孩子们坐在一起，「鼓勵他們結交新朋友」。他說：「只懂得獨自玩樂的人是自私的，要玩得

開心，就得與朋友們在一起同歡同樂。」

在梵蒂岡舉辦夏令營是梵蒂岡城國政府的一項創舉，旨在幫助在聖座服務的家長們。這個在 7 月份舉辦的夏令營具有教育和娛樂性質，活動安排在梵蒂岡花園、直升機停機坪和保祿六世大廳內舉行，活動項目包括在游泳池游泳、打網球和籃球、踢足球、在充氣設備上滑行，以及乒乓球比賽。此外，孩子们還會參觀梵蒂岡花園，主辦單位也安排了祈禱和共融的時刻。本次夏令營由梵蒂岡的慈幼會士團體和其它組織負責，在遵守新冠肺炎防疫措施的規定下，約有 100 名年齡介於 5 歲至 14 歲之間的孩童和青少年參加了這次活動。

本次夏令營協調人是梵蒂岡憲兵隊和梵蒂岡博物館指導神師丰塔納 (Franco Fontana) 神父，他向本新聞網講述了當天早上與教宗在一

起的情形，說：「教宗的到來對我們而言是個極大的驚喜！當時我不在保祿六世大廳，但有人告訴我教宗的到來，我立刻趕了回來。教宗独自一人離開聖瑪爾大之家後直接來到保祿六世大廳，並挨桌問候了正在用早餐的孩子們。他先與最小的孩子們說話，然後再跟小學生和中學生交談。他有興趣知道他們正在進行哪些活動，如何度過這一天，是否感到高興。」

豐塔納神父接著表示，「孩子們對教宗的到來都感到驚訝，全體一片靜默。我們做每天早上該做的事，沒有打亂活動順序。教宗本人也希望如此」。神父解釋道，「有 3 個孩子向教宗提出了我們上周擬定的問題，因為我們本打算寫信給教宗。教宗一一回答了這些問題。最後，他問候了所有人，並向 22 位工作人員表示感謝。教宗與我們合影後，就走回聖瑪爾大之家」。豐塔納神父最後表示，讓他深受感動的是，孩子們在教宗方濟各身上看到了「親切、坦率和父性」的态度。

教宗致函國際祈禱聚會青年：耶穌賦予生命的圓滿意義



(梵蒂岡新聞網)第 31 屆國際青年祈禱聚會 (Mladifest) 於 8 月 1 日至 6 日在梅久戈耶 (默主哥耶 Medjugorje) 举行，主題是：「你們来看看吧」(若一 39)。教宗方濟各在這個機會上致函與會青年，指出他們在這次祈禱聚會中藉著感恩聖祭和修和聖事，能與生活的耶穌基督相遇，從而發現「一種不同的生活方式」，即抵抗「時來暫去的文化」和「相對主義」，尋求「確實可靠的答案」。

教宗首先解釋道，這次祈禱聚會的主題「你們来看看吧」具有深刻含義。「你們來」即是在身心上走向耶穌，而「看看吧」則是「對上主的體驗，藉著祂活出我們生命中圓滿和永恒不变的意義」。

「你們来看看吧」是耶穌對祂的門徒們提出的邀請，也是對你們青年的一種祝福，因為「耶穌也注視著你們，邀請你們前去與祂住在一起」。

與上主同在生命才獲得意義，「在與耶穌的相遇中我們成了新人，領受使命將這個經驗傳給他人，但總是將目光凝視在上主身上」。教宗因此邀請青年們找出時間與耶穌在一起，前去與祂相遇，信賴祂，知道祂「洞察人心」。如此，

「你們就能充滿祂的聖神，隨時準備迎接那令人惊叹的生命奇遇」。

教宗建議在梅久戈耶參加祈禱聚會的青年以聖母瑪利亞為典範，她說的「是」意味著參與和冒險，「除了成為一項許諾的攜帶者的堅定信念外，沒有其它的保障」。教宗說，聖母瑪利亞說的「看，上主的婢女」(路一 38)，是最美好的典範，它「告訴我們當人自由地將自己完全交在天主手中時，會是怎樣的情況」。

教宗最後呼求童貞聖母：瑪利亞，我們的母亲，「请你看顾著我们这些在人生旅途上前进的子女；雖然我們經常感到疲倦匱乏，但心里总是渴望那希望之光不會熄滅。这就是我們所願：希望之光不會熄滅」(《生活的基督》宗座勸諭，48 号)。

聖座國務卿帕羅林：聖維雅納是縈繞我們耳邊天主洪亮的聲音



(梵蒂岡新聞網)聖座國務卿帕羅林樞機 8 月 4 日星期二上午在法國亞爾斯朝聖地主持彌撒，慶祝普世司鐸主保聖維雅納神父的瞻禮。

是里昂以北 40 公里的小镇，維雅納神父從 1818 年開始在此任本堂神父，直到 1859 年去世升天。

在彌撒講道中，帕羅林樞機提及他自己童年時閱讀聖維雅納神父的傳記後留下深刻的印象。他說，或許是聖人幫助他發現了自己的司鐸聖召。今年是帕羅林樞機晉鐸 40 周年紀念，

他對天主賜予他能來聖人的朝

聖地朝聖的恩典感恩，榮休教

宗本篤十六世稱聖維雅納為「

我們時代司鐸服務的典範」。

在反思彌撒讀經時，帕羅林樞機指出，聖維雅納的聖召是成為一個「真正的先知性哨兵」，專務靈魂的得救，不停歇地與邪惡爭鬥。如此，他成為「擴音器」，「天主洪亮的聲音」，一生度著「完全忠誠且表里一致的完美生活」直到

離世。

國務卿樞機說，亞爾斯本堂不僅像耶穌一樣地治癒人靈，而且還培養了碩果累累的聖召。在 2019 年紀念聖人去世升天 160 周年之際，教宗方濟各致函司鐸們，敦促他們不要因某些司鐸的「越軌行為」造成的傷害而灰心喪氣。教宗囑咐司鐸們需要在心中始終牢記聖召是「白白得來的恩典」，「完全不堪當領受的」，「應以謙卑和祈禱」感恩地接受。

帕羅林樞機在講道中最後說，要想成為真正的基督徒或成為聖人，我們需要效法這位聖人的「朴素、無私、意向和行動純正、克苦和對天主及聖事忠誠」。尤其需要知道，是「個人親密地與基督合一」在引導我們堅固我們遵循天主旨意的渴求，「使我們充滿喜樂和幸福，幫助我們成為世界的鹽和光」。

總主教文告

『常常為天主的祝福感恩並慷慨施舍幫助有需要的人們』



亲爱的兄弟姐妹们，

我们现在是自从2020年3月18日行动管制令开始实施以来的第六个月。如所预料的，生活不再和从前一样。因新常态下必须保持社交距离，我们的社交互动、我们的学校和工作环境将变得非常不一样。我们都必须在生活上作出调整。

七月是令人雀跃的月份，我们的所有教堂重新开放。但兴奋的情绪只维持很短时间，到月尾，古晋、哥打圣淘沙和哥打巴达湾区又被列为疫情红区，弥撒被暂时取消。尽管如此，从八月十五日的圣母蒙召升天节，我们再次重开主日弥撒。让我们呼求我们天上的母亲玛利亚为我们转求。

在2013年，富前瞻性的教宗方济各在《福音的喜悦》(46-49条)中分享他对教会的概念。

「走出去的教会是指门敞开的教会。教会是父的殿，门总是敞开的。我们受召作一个因一直在街道上而被瘀伤、受伤和弄脏的教会。」

为回应防阻新冠肺炎传播，3月18日开始实施的行动管制令关闭了教堂，取消了我们的主日弥撒，并停止领圣体和圣事。这在某种程度上，我们被迫走出我们教堂的门，离开我们的舒适区，和陌生的传媒世界打交道。

从中的一个认知是，教会不止是一座建筑物。我们的教会是天主子民，由天主教徒和作为家庭教会的家庭组成。当教堂建筑物被关闭，约一万五千到两万人在线上参与了主日弥撒直播。

我们也认识到，身为天主教徒的意义不仅仅是尽主日本分，作为我们在教堂崇拜的基本表达。我们也需要活出弥撒的派遣。「平安地去，用我们的生活光荣主。」

身为天主教徒，我们须在我们的家庭和社会中具体地活出我们的信仰。我们在弥撒中的感恩须在我们平日的感恩中具体地表达。

「我的弟兄们，若有人说自己有信德，却沒有行为，有什么益处？难道这信德能救他吗？假设有弟兄或姐妹赤身

露体，且缺少日用粮，即使你们中有人给他们说：『你们平安去吧！穿得暖暖的，吃得饱饱的！』卻不给他们身体所必需的，有什么益处呢？」(雅2:14-16)

在新冠肺炎肆虐的几个月中，为移民提供食物援助，为乡区堂区的经济支援都是来自天主教徒和善心人士的慷慨支持。同时有许多在医疗前线工作以确保基本的服务和保健工作，我们为你们骄傲，并赞赏你们的信仰见证。

「你们的光也当在人前照耀，好使他们看見你们的善行，光耀你们在天之父。」(玛5:16)

我们的天主教信仰不能是天主和我之间的个人关系。制成一个十字架需要两片木。竖的椽代表我们和天主的关系；在横的樑上，当耶稣的手被钉上去，祂伸展双臂拥抱人类。同样的，我们和天主的信仰关系（竖的）必须常常以我们和邻人及和社会的社会关系（横的）表达。

我劝勉所有天主教徒藉着在社会中的具体行动活出我们的伦理和社会责任来宣扬耶稣基督和祂的福音：

- 在公众场所戴口罩作为互相尊重保护的记号
 - 常常保持至少一公尺的社交距离
 - 正确地洗手
 - 捐血救人
 - 捐助慈善工作，例如砂𦇩越天主教福利会，黎巴嫩等等
 - 在2020年9月30日前完成线上人口普查
 - 谦逊地用马来西亚国家银行的延缓还贷：个人和小额债务解决计划 (SDRS) 或SMEs的信贷质询与债务管理代理 (AKPK)
 - 善待彼此及互相体谅
 - 常常给人希望
 - 祈祷及为我们的社会代祷
- 最重要的是，让我们不要放弃，也不要让恐惧令我们麻木。让我们记得受苦的人并向他们伸出援手。

「天主能丰厚地賜與你们各种恩惠，使你们在一切事上常十分充足，能多多行各種善事。」(格后9:8)

傅云生总主教 (译文)

聖事 王博弟神父

《天主教教理》的第1210条说：「新约圣事是由基督建立的，共有七件，就是圣洗、坚振、感恩(圣体)、忏悔、病人傅油、圣秩以及婚姻。七件圣事涉及基督徒生命中的所有阶段，以及一切重要时刻：它们产生、滋长、治愈基督徒的信仰生命，并赋予使命。这样，自然生命的各阶段与灵性生命的各阶段之间，有着某些类似之处。」

这七件圣事可分为三组：

1. 入门圣事将一个人带入基督的完满生命 (圣洗圣事，圣体圣事，坚振圣事)
2. 治愈圣事治愈灵魂和肉身 (和好圣事，病人傅油圣事)
3. 服务的圣事，一个人回应特定的天主圣召 (婚配圣事，圣秩圣事)

堅振聖事 (二)



谁可以施行坚振圣事？

在天主教会，主教是坚振圣事的原本施行人。因他们是宗徒的继承人。他们已领受了圆满的圣秩圣事。由主教施行坚振圣事显示它的效果是使那些领受的人和教会，与教会的宗徒起源，及与教会为基督作见证的使命更密切结合 (天主教教理1313)。

坚振圣事的形式和物质？ 坚振圣事

坚振圣事的形式是「请藉此印记+领受天恩圣神」的话。物质是覆手和傅以圣化圣油。

1. 覆手。这被承认为坚振圣事的起源。
2. 傅以香油 (圣化圣油)。在覆手之外加上傅油更好地象征圣神的恩赐。

a. 傅油。傅油就圣经上和古代的象征来说，含义丰富。油是富裕和喜乐的标志；它是治愈的标记，因为它纾解瘀肿和伤口的痛楚；它也带来美丽、健康和力量的光彩。

b. 坚振圣事中傅以圣化圣油：藉着傅油，基督徒更圆满地分享耶稣基督的使命，及充满圣神的富饒。坚振候选人领受圣神的「记号」或「印记」。印记是拥有某物的标记；这表示基督徒完全属于基督和祂的使命，也标示出天主在考验中获得保护的许诺。

坚振圣事的恩宠

坚振圣事是由主教施行。主教在接受坚振者头上覆手，念「请藉此印記+领受天恩圣神」并傅以圣化圣油。覆手和傅油将圣神完满地倾注于一个人，正如昔日五旬节那天，倾注在宗徒身上一样。

坚振圣事的效果可从三方面看出。

1. 圣洗圣事恩宠的加增和加深。坚振圣事只为已领洗

赐就是圣神。有了圣神的恩赐，圣神坚固一个人成为一个真正的见证者，以言语和行动捍卫信仰。圣神藉着赋予七恩坚强他。这七个恩赐保守一个人的道德生活。称为圣神七恩 (天主教教理1831)。

1. 上智。上智之恩是知道作正确的选择以度圣善的生活。上智之恩帮助人分辨对错而使他认识天主的真理。圣神的恩赐帮助人回避可能引导他离开天主的事物。
2. 聪敏。聪敏之恩是有掌握天主教信仰的真髓的能力。人的智力不能了解天主的所有奥秘。藉着聪敏之恩，人可被引导，虽然是在有限的范围内，了解及洞察教会的教导后面的意思。
3. 超见。超见之恩也称为正确判断之恩。这恩赐使一个人有分辨对错的能力而做出正确的判断。正确判断的恩赐帮助一个人避开罪选择过耶稣忠实的追随者的生活。它赐给人谨慎，使他行动敏捷正确，特别是在艰难的情况下。
4. 刚毅。刚毅之恩也称为勇气之恩。这个恩赐使一个人能坚守为天主和祂的真理，及为对基督的信德。勇气之恩支撑人追随天主旨意的决定，在恶面前坚守善，并为可能令人不奉行信仰的阻碍受苦和忍受。
5. 明达。明达之恩是对天主的计划的认知。它使一个人明白天主的旨，及人如何回应。它不同于一个行动，而非活出天主的道的意愿的智慧。它不同于它不只是一个能力，它是知道的了解。知识帮助一个人活出相称天主的计划的生活，及回避可能引导人离开天主的诱惑和障碍。
6. 孝爱。孝爱之恩是对天主恭敬和信心的恩赐。孝爱之恩使人敬拜天主的意愿超越责任或本分，它促成对天主和祂的教会的尊敬和崇敬。孝爱之恩是出于爱和敬拜而愿意喜悦地崇拜天主和为天主及他人服务。
7. 敬畏天主。敬畏天主之恩也称为敬佩和敬畏的恩赐。这恩赐帮助一个人了解天主的伟大和了不起。这恩赐帮助人明白自己是谁，为什么他和天主有关系。那个人的每部分，都是因为天主的神奇、爱、恩宠和完美。敬畏天主之恩增加他越亲近天主的意愿，而非害怕因为一个人的罪而受到永恒的惩罚。因此，他必须因为他是什么而渴望为天主服务，并完全地依赖祂。

(译文)

聖詠

聖詠第八十四篇

夏長福榮休總主教



圣咏第八十四篇，或旧约的希腊和拉丁版的第八十三篇，和圣咏第46,48,76,87和122篇同属熙雍（耶路撒冷的另一个圣经名称）赞歌之类型。这些圣咏称颂天主临在耶路撒冷圣殿内。

评述

其副题可能是关于本篇取自科辣黑子孫的詩歌的圣咏咏唱所用的乐器和曲调的指示。除副题外，selāh这个字在第4节和第8节后共用了两次，它的意思不得而知，而它的功用可能与应用本圣咏的礼仪或音乐有关。

这篇圣咏有四个部分：第1-4节的对圣所的渴望；第5-7节到那里朝圣的旅程；第8-9节抵达时的祈祷；第10-13节强烈体验主的临在的喜悦。

第1节设定了主的临在的整个体验的基调：「万军的上主，你的居所是多么可爱！」「可爱」译自希伯来文yēdīdōt。这个字的字根表示一个爱的关系。依撒意亚的葡萄园寓言诗用它来描写上主所爱的以色列子民（依5:1）。由此可推断第1节是欢呼在圣殿主的临在中爱的体验。上主，「万军的上主」，全能的主，执掌统御天上和地下万军的威力和权能。但是祂的临在却是慈爱的。

这样的全能的主慈爱地临在引发对祂的临在的渴望，使朝圣者充满喜悦。第2节明确地肯定这默感从各方面感动了朝圣者的全部：「我的灵魂渴慕及缅怀」，「我的心灵以及我的肉身，踊跃欢欣」。灵魂包括人的灵性方面，心灵包括精神情绪，而肉身是身体。这个整体的冲击是可能的，因为「万军的上主」是「生活的天主」，是生命和给予生命的天主。

藉着小鸟，麻雀和燕子在靠近万军的上主的「祭壇」找到了住所窝巢的比喻，第3节表达了主的临在所赋予的安全。强大全能的主是赋予生命和保护的慈爱天主。祂扮演着祂的「我的君王，我的天主」的角色。因此，第4节宣称那些在祂的临在中的人的祝福：「那些居住在你的殿宇的，真是有福」。他们或许是主持礼仪的司祭，或是前来圣殿朝拜的朝圣者。两者都在他们的君王和天主的慈爱的临在中安全的喜悦中「赞美祢（上主）」。

接下来的部分，第5-7节描述朝圣之旅路上的体验。对主的临在的渴望催促朝圣者们满怀信心地走上到熙雍的旅程，相信万军的主以祂的力量陪伴他们（第5节）。主在旅程中与他们在一起，藉着「干谷」，干旱土地的锐变，不管这地方是在哪里，因「初雨」变为「水泉」（第6节）而强烈体验到。他们的这个强烈的经验证给他们勇气继续前进；于是

「他们的体力越行越有」，直到他们抵达熙雍，在那里「觐见至高天主」（第7节）。

第8-9节集焦于朝圣者们抵达主的居所时的祈祷。其中几点特别有意义。首先，在第8节上主被称呼为「万军的上主」和「雅各伯的天主」，然后在第9节只简单地称为「天主」。上主，盟约的天主，是执掌着一切权力和力量的创造的天主。祂也是在由雅格伯代表的族长时代被奉为的历史的天主。和这个上主一样，万军的主临在耶路撒冷的圣殿中。

第二，第8节用单数第一人称：「我的恳请」，第9节却换成复数的：「你的受傅者（们）」。第84篇圣咏一直用前者，除了在第9节。从单数到复数的转换指向盟约的实况，个别的朝圣者集合成为一个团体，在上主盟约中人们的群体。在流亡之前，他们的「受傅者」基本是指他们的君王。流亡后，受傅者是司祭。两种情况下，任职的那个人是主为与祂立约的人们团体所委任的。

本圣咏的最后部分以身处上主的「宫廷」表达的临在宣布不能攀比的珍贵祝福开始。「在你的宫廷逗留一日」，就是即使是在那里片刻，「远胜过在别处逗千日」（第10节）。特别是和指恶人和罪人的、如圣咏第一篇宣布的，是义人所回避的「恶人帐幕」相比更是如此。在主的临在中的祝福以主作为「太阳和盾牌」来表达。祂是生命的必需元素光、热和能量的来源。祂是护卫者。此外，「祂对行为正直纯洁的人」毫无保留地「广施恩爱和光荣」（第11节）。行为正直的人是那些「专心爱好上主法律的，和昼夜默思上主诫命的」（咏1:2）。他们是那些忠于祂的盟约的人们。

本篇圣咏在第12节结束。它对「万军的上主」宣布另一个祝福：「依赖你的，那人才算是真有福的。」它以称颂对万军的上主的信赖总结整个圣咏。这个信赖来自一个主临在的震撼性体验，这个临在是以慈爱标志着的，原先已有的祂的天主的眷顾和护佑的经验，甚至在来圣殿的旅途中。抵达祂的临在中使一个人充满了信心和喜悦。

讯息

圣咏第84篇称颂主的临在。它对熙雍或耶路撒冷的忠诚植根于对上主、万军的主/天主、雅格伯的天主临在于在那里的圣殿内的信念。因此本圣咏所赞美的不是这城市本身，而是居住在那里的天主。

上主慈爱的临在和祝福如此吸引祂的子民，使他们满腔热情地亲身到祂的圣殿作朝圣之旅。他们抵达那里时的震撼性喜悦和安全的经验带来一个对主的临在无可比拟的价值的深刻赞赏。圣咏第84篇利用人们亲身到圣殿主的临在朝圣的伟大欲望来劝勉他们「行为正直纯洁」。它呼吁守天主的法律，即忠于盟约。这样的忠诚

保证强大的上主临在的经验。那些有这经验的人都充满喜悦。

到上主临在的朝圣之旅在于一生忠于盟约。任何到圣殿的朝圣之旅只不过是这个忠诚的表达，而且只有因为它，朝圣才有价值。

基督徒的意义

在福音的一些情节中叙述了有关耶稣在耶路撒冷圣殿的事。祂最早和圣殿的联系是在祂年幼时在圣殿被奉献（路2:22-38）。祂的父母每年带祂到圣殿过逾越节。当祂十二岁时，过完逾越节祂留在了圣殿，和经师谈论，祂的父母却不知道。当他们在圣殿找到祂并问祂时，祂的回答（路2:49）虽然隐晦，却在本质上和祂的父有关。祂留在圣殿因为祂「必须在祂父亲那里」或「为祂的父的事」。在这两个场景中，圣殿和耶稣的父是同一的，因为祂临在那里。它因此就是耶稣留下来，或是执行祂的父托付祂的事的适当地方。

后面关于耶稣在圣殿的情节，路加福音详述了父交给祂的工作。当耶稣遇见商人在圣殿进行交易，祂将他们赶出圣殿（路19:45-48）。耶稣借用两个先知经文，控诉他们将「我的殿宇，祈禱之所」（依56:7），「把它做了贼窝」（耶7:11）。耶稣所引用经文的同一节的开头，依撒意亚将「我的祈祷所」和「我的圣山」连接一起。依撒意亚的用意很清楚：他说的是有关耶路撒冷的圣殿山。耶稣引用先知的话，也是有意用「我的祈祷所」来指祂的父的居所圣殿。在那里，在祂的父的临在中，祂做着祂的工作：「每天在圣殿内施教」（路19:47）。祂教授的肯定是祂的父的法律或旨意。

若望福音赋予了耶稣洁净圣殿的事件（若2:13-22）一个不同的意义。耶稣命令违规者「不要使我父的殿宇成为商场」（若2:16）。祂肯定是将圣殿当祂的父的居所。但是当祂被挑战发出这个命令的权力时，祂回答：「你们拆毁这座圣殿，三天之内，我要把它重建起来」（若2:19）。这段福音阐明，「耶稣所提的圣所，是指祂自己的身体」（若2:21）。这个解释的基础在于耶稣是「圣言成了血肉，寄居在们中间」（路1:14）。「寄居」指向主临在约柜中，然后在圣殿中的原始概念。耶稣使上主临在祂的肉身中而成为可见的。因此祂才能说，「谁看见了我，就是看见了父」（若14:9）。

耶稣在世上体现的上主的临在是爱。若3:16断言，「天主竟这样爱了世界，甚至赐下了自己的独生子，使凡信祂的人不至丧亡，反而获得永生」。为了这同样的爱，天主选择和行为正直的人同行：「谁爱我，必遵守我的话，我父也必爱他，我们要到他那里去，并要在祂那里作我们的住所」（若14:23）。天主藉予祂的忠实仆人「另一位护慰者，真理之神，使他永远与他们同在」（若14:16）来完成祂的选择。因了藉着圣神在他们内的上主的临在，圣保禄断言，他们的身体是「圣神的宫殿」（格前6:19）。

编余

請上主發言！
你的僕人在此靜聽。

又一个月匆匆地来匆匆地去了。我们为教堂重开欢悦，还来不及表达喜悦，我们又面临另一轮的教堂关闭。那是在社会责任下采取的行动，并非因州的指令所逼。

一位堂区神父较早时曾开玩笑地说，在发出了所有欢迎堂区教友们回教堂后，我们可能会面临另一轮的关闭。不幸而言中！尽管如此，古晋总教区的所有教堂又在美好的时机---圣母蒙召升天庆日---重开。

我们都曾从没远离我们。祂看到我们的喜悦。祂听到我们的哀号。祂是我们的慰藉。祂是我们的顾问。祂是我们的中保。祂是我们的护卫者。祂是我们的代祷者，等

等，等等。说实话，在我们所有的挑战中，特别自从新冠肺炎行动管制令，我们有没有将目光转向天主我们的父？我们有没有将信心托付于耶稣和十字架？我们有没有从我们的试探和烦恼中学到什么？

那是祈祷的时候。那是当我们向耶稣显示天主俯允我们的祈祷的时候。天主是爱。祂说：「我不能忘掉你们我的子民…我已把你刻在我的手掌上。」（依49:16）。让我们到祂跟前说：「请上主发言！你的仆人在此静听」，然后照祂吩咐的去做，因为祂的计划比我们的都好。

蔡爱薇(译文)



(八) 2020年8月9日---常年期第十九主日甲年
(列上19:9,11-13; 罗 9:1-5; 玛 14:22-33)

耶稣不是唯一一个曾在水上行走的人。圣史玛窦在回忆这事，我们看到伯多禄也曾在水上行走。除了耶稣是天主也是人之外，伯多禄只是一个普通人，这两者间有什么不同呢？

是的，耶稣继续稳稳地在水上行走，而伯多禄在水上走了几步就沉下去。伯多禄开始时因有信心而在水上走得很好，但后来当他感觉到风的力量就感觉害怕。根据该段记录，他感觉到风的力量。也许他在黑暗中看到自己的脚踏在小小的浪头，并感觉到水溅在他的脚上。

换句话说，伯多禄因为风和水分了心。当他开始在水上走向耶稣时他是专注在耶稣身上，然后因为他身边的事物分散了他的注意力，他开始失去对耶稣的专注，而开始下沉。

「分心」---英文“distraction”---源自拉丁文的两部分字，“dis”---分开和“trahere”---拉或拖；“distrahere”的意思是「拉开」。当一个人分了心，他的注意力被引向许多方向，不再集中在一件事上。

另一方面，吸引注意---英文“attraction”是源自拉丁文反义的两部分字，即“ad”---向和“trahere”---拉或拖；“adtrahere”的意思是拉到一起。当一个人被吸引，他的注意力被拉到一起向着一个方向，不再被引向许多方向。

伯多禄感到害怕时会大喊「主救我！」在绝望中，伯多禄将注意力集中在他知道能救他的人，即耶稣身上。这时，他不再被风和水引向不同的方向。根据玛窦，耶稣立即伸手拉住他。

当我们经历人生的挑战，

我们可被这些挑战分散了注意力，失掉对唯一能救助我们的天主的聚焦。有时候，在那些挑战中，在我们绝望时，我们又重新集焦于天主。当我们如此做时，我们对天主的信赖将我们从我们所经历的挑战中举起。我们不再分心而被吸引向天主。当我们被吸引向天主，我们在天主内找到力量，因为我们将在注意力集中在天主，而不再集焦于我们正经历的困难。

在今天的读经一，厄里亚没有被裂山碎石的暴风分心，也没有被摇山动地的地震分心，也没有因烈火分心。厄里亚的注意力不被所谓的强大的力量引向许多方向。

厄里亚的注意力放在轻柔的微风中。那是当他知道天主的临在，因为他的整个人被拉在一起而集焦于天主。他没有被这先前的暴风、地震和烈火的微弱声音引向许多方向。

我们知道，当我们被吸引而不分心时我们是平安的。当我们被天主吸引，而没有被我们的分心引向许多方向而焦虑时，我们感觉到天主慈爱的照顾。愿我们像伯多禄一样，常常集焦于天主，如果我们因人生的许多事分了心使我们失去那焦点，我们常常可以重新集焦于天主。

(译文)

他们真正欢喜踊跃：「心里洁净的人是有福的，因为他们要看见天主」（玛5:8）。

(译文)

Mazmur

Mazmur 84

Oleh Uskup Agung Emeritus John Ha

Siri renungan oleh Uskup Agung Emeritus John Ha. Tahun ini, kita akan merenungkan Mazmur.

Mazmur 84, atau Mazmur 83 dalam Perjanjian Lama versi Yunani (Greek) dan Latin, tergolong bersama Mazmur-mazmur 46, 48, 76, 87 dan 122 dalam kategori Lagu-lagu Zion (satu lagi nama bagi Yerusalem dalam Al-Kitab). Mazmur-mazmur ini menyanjung hadirat ilahi di dalam Bait Yerusalem.

Komen

Skrip kecilnya mungkin satu petunjuk kepada alat muzik dan melodi untuk mazmur ini yang diambil dari koleksi Korah. Selain skrip kecil itu, terdapat perkataan *selāh* yang muncul dua kali, selepas ayat 4 dan ayat 8. Maksudnya tidak diketahui dan fungsinya mungkin ada kaitan dengan liturgi atau muzik yang melibatkan penggunaan mazmur.

Mazmur ini ada empat bahagian: kerinduan terhadap santuari dalam ayat-ayat 1–4; ziarah ke santuari tersebut dalam ayat-ayat 5–7; doa waktu ketibaan dalam ayat-ayat 8–9; kegembiraan kerana pengalaman dengan hadirat ilahi yang berkuasa dalam ayat-ayat 10–11.

Ayat 1 menentukan nada bagi seluruh pengalaman dengan hadirat ilahi: “*Betapa indahnya tempat kediamanMu, Ya Tuhan Semesta Alam.*” “Indah” adalah terjemahan bagi perkataan Ibrani, *yēdīdōt*. Asas bagi perkataan ini menggambarkan satu hubungan kasih. Lagu kebun anggur Yesaya menggunakan untuk menggambarkan bangsa Israel sebagai umat yang dikasihi YHWH (Yesaya 5:1). Maka itu, ia mungkin dapat disimpulkan bahawa ayat 1 mengangkat pengalaman kasih dalam hadirat ilahi di Bait YHWH, “*Tuhan Semesta Alam*”, Tuhan Maha Besar, mempunyai kuasa ke atas segalanya, baik di syurga mahupun di bumi. Tetapi hadiratNya adalah kasih.

Hadirat kasih Tuhan Maha Kuasa sedemikian mengilhamkan kerinduan kepadanya dan memenuhi si penziarah dengan kegembiraan. Ayat 2 secara jelas mengesahkan bahawa inspirasi itu menyentuh setiap aspek keberadaan si penziarah: “*jiwaku rindu dan hancur*”, “*hatiku dan dagingku bernyanyi kegembiraan*”. Jiwa ada kaitan dengan dimensi rohani, hati ada kaitan dengan sisi mental-emosional, dan daging dengan perkara fizikal. Impak holistik ini dapat berlaku kerana “*Tuhan Semesta Alam*” adalah “*Allah yang hidup*”, Allah yang merupakan kehidupan dan memberikan kehidupan.

Menerusi metafora burung kecil, pipit dan layang-layang, yang bersarang “*di mezbah*” Tuhan Semesta Alam, ayat 3 mengunjurkan keselamatan yang diberikan oleh hadirat ilahi. Tuhan Maha Kuasa dan Maha Kuat adalah Allah Maha Penyayang yang memberikan kehidupan dan perlindungan. Dia memainkan perananNya sebagai “*Rajaku dan Allahku*”. Maka itu, ayat 4 mengisyiharkan kebahagiaan ke atas mereka yang duduk dalam hadiratNya: “*Berbahagialah mereka yang duduk dalam rumahMu.*” Mereka adalah pendeta yang merayakan liturgi ataupun penziarah yang telah tiba di Bait untuk menyembah. Dalam kedua-dua kes, mereka “*menyanyikan pujianMu (YHWH)*” dalam kegembiraan mereka kerana mereka selamat dalam hadirat Raja dan Allah mereka yang Maha Penyayang.

Bahagian seterusnya, ayat-ayat 5–7, menyampaikan pengalaman ziarah. Kerinduan kepada hadirat ilahi mendorong penziarah untuk dengan yakin melakukan perjalanan ke Zion kerana kepercayaan bahawa Tuhan Semesta Alam mengiringi mereka dengan kekuatanNya (ayat 5). Hadirat Tuhan yang ada bersama mereka dalam perjalanan mereka dialami secara konkret menerusi transformasi tanah gersang yang menakjubkan dalam “*lembah Baka*”, di mana sahaja tempat ini mungkin terletak, kepada “*tempat mata air*” menerusi “*hujan awal*” (ayat 6). Pengalaman mereka yang konkret ini memenuhi mereka dengan keberanian untuk meneruskan perjalanan; maka itu “*kekuatan mereka sentiasa bertambah*” sehingga mereka sampai di Zion dan menghadap “*Allah segala alah*” di sana (ayat 7).

Ayat-ayat 8–9 memberi tumpuan kepada doa penziarah ketika mereka tiba di tempat kediaman Tuhan. Beberapa perkara adalah signifikan. Pertama sekali, YHWH dipanggil sebagai “*YHWH, Allah Semesta Alam*” dan “*Allah Yakub*” dalam ayat 8 dan kemudian hanya sebagai “*Allah*” dalam ayat 9. YHWH, Allah Perjanjian, merupakan Allah Pencipta yang memiliki semua kuasa. Dia juga adalah Allah Sejarah seperti yang bermula dalam era patriark yang diwakili Yakub. YHWH, Tuhan Semesta Alam, hadir dalam Bait Yerusalem.

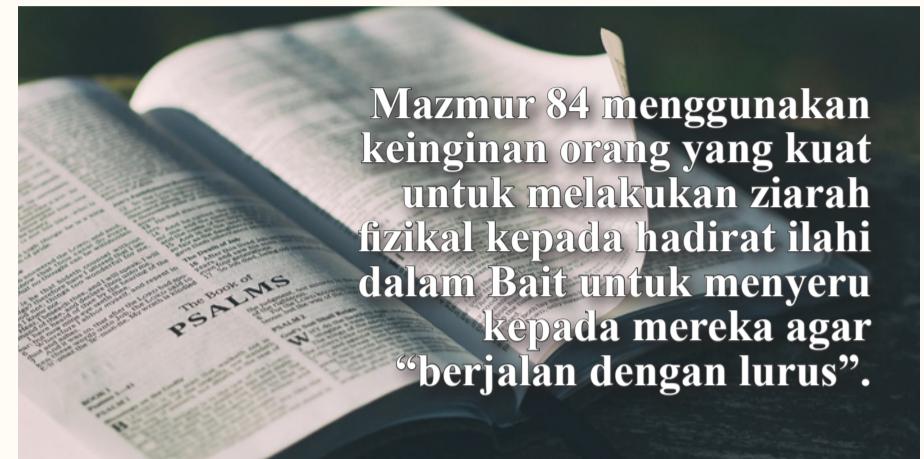
Kedua, ayat 8 menggunakan kata ganti nama diri dalam bentuk satu: “*doa aku*” manakala ayat 9 bertukar kepada kata majmuk: “*orang kita yang diurapi*”. Mazmur 84 menggunakan bentuk pertama sepanjang mazmur, kecuali dalam ayat 9. Pertukaran kepada kata majmuk menunjuk kepada realiti perjanjian di mana penziarah berkumpul sebagai sebuah komuniti, iaitu bangsa dalam perjanjian dengan YHWH.

THE BOOK OF
PSALMS

(Bhg 20)

The security of God'

Mazmur 84 menggunakan keinginan orang yang kuat untuk melakukan ziarah fizikal kepada hadirat ilahi dalam Bait untuk menyeru kepada mereka agar “berjalan dengan lurus”.



Sebelum kehidupan dalam buangan, orang mereka “*yang diurapi*” merujuk pada asasnya kepada raja mereka. Selepas kehidupan dalam buangan, dia menjadi pendeta. Dalam kedua-dua kes, orang yang memegang jawatan adalah orang yang telah dilantik oleh Tuhan untuk umat perjanjianNya sebagai sebuah komuniti.

Bahagian terakhir mazmur ini bermula dengan deklarasi tentang keberkatan tidak ternilai yang tiada bandingnya apabila kita berada dalam hadirat ilahi seperti yang dilambangkan oleh “*istana*” YHWH. “*Sehari dalam istana ini*”, iaitu walaupun seketika di sana, “*adalah lebih baik daripada seribu hari di tempat lain*” (ayat 10). Ini terutamanya demikian apabila dibandingkan dengan “*khemah kejahatan*” yang merujuk kepada lingkungan orang jahat dan pendosa yang, seperti yang dinyatakan oleh Mazmur 1, dielak oleh mereka yang benar. Keberkatan dalam hadirat ilahi dijelaskan menurut peranan Tuhan sebagai “*matahari dan perisai*”. Dia adalah sumber cahaya, kepanasan dan tenaga yang merupakan unsur-unsur yang diperlukan bagi kehidupan. Dialah pelindung. Tambahan pula, “*Dia memberi pertolongan dan penghormatan*” tanpa was-was kepada “*mereka yang berjalan dengan lurus*” (ayat 11). Orang yang lurus adalah mereka dengan “*kesukaan kepada Taurat Tuhan, dan merenungkannya siang dalam malam*” (Mazmur 1:2). Mereka adalah golongan yang setia kepada PerjanjianNya.

Ayat 12 menyimpulkan mazmur ini. Kepada “*Tuhan Semesta Alam*”, ia mengisyiharkan satu lagi kebahagiaan: “*Berbahagialah setiap orang yang percaya kepadaMu.*” Ia merumuskan seluruh mazmur dengan menyanjung kepercayaan kepada Tuhan Semesta Alam. Kepercayaan ini datang daripada pengalaman yang kuat kepada hadirat Tuhan yang ditanda dengan kasih, didahului pengalaman dengan bantuan dan perlindungan AllahNya walaupun sewaktu perjalanan ke Bait. Ketibaan ke dalam hadirat ilahiNya memenuhi seseorang itu dengan keyakinan dan kegembiraan.

Mesej

Mazmur 84 menyanjungi hadirat ilahi. Dedikasinya kepada Zion atau Yerusalem berasaskan kepercayaan bahawa YHWH, Tuhan/Allah Semesta Alam dan Allah Yakub, ada di dalam Bait di sana. Maka itu mazmur ini memberi pujian bukan kepada kota itu semata-mata tetapi kepada Allah yang diam di sana.

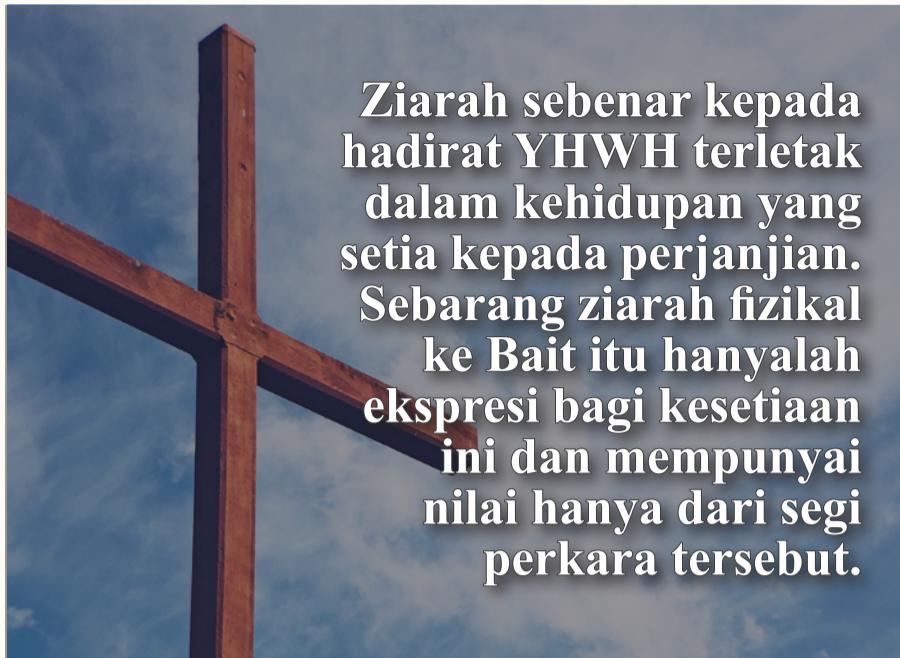
Kehadiran kasih dan keberkatan YHWH begitu menarik umatNya sehingga mereka dengan bersemangat melakukan ziarah fizikal ke BaitNya. Pengalaman mereka yang kuat dengan kegembiraan dan keselamatan ketika mereka tiba di sana menimbulkan penghargaan mendalam terhadap nilai hadirat ilahi yang tiada bandingnya. Mazmur 84 menggunakan keinginan orang yang kuat untuk melakukan ziarah fizikal kepada hadirat ilahi dalam Bait untuk menyeru kepada mereka agar “*berjalan dengan lurus*”. Ia menuntut kepatuhan kepada hukum Allah, iaitu, kesetiaan kepada perjanjian. Kesetiaan sedemikian menjamin pengalaman yang kuat dengan hadirat YHWH. Mereka yang ada pengalaman ini penuh dengan kegembiraan.

Ziarah sebenar kepada hadirat YHWH terletak dalam kehidupan yang setia kepada perjanjian. Sebarang ziarah fizikal ke Bait itu hanyalah ekspresi bagi kesetiaan ini dan mempunyai nilai hanya dari segi perkara tersebut.

Makna Kristian

Bait Yerusalem ada dalam beberapa episod Injil tentang Yesus.

Bersambung di ms23



Ziarah sebenar kepada hadirat YHWH terletak dalam kehidupan yang setia kepada perjanjian. Sebarang ziarah fizikal ke Bait itu hanyalah ekspresi bagi kesetiaan ini dan mempunyai nilai hanya dari segi perkara tersebut.

Bersambung dari ms22

KaitanNya yang terawal dengannya adalah ketika Dia masih bayi lagi apabila Dia dipersembahkan kepada Tuhan di dalam Bait (Lukas 2:22–38). Setiap tahun ibu bapaNya membawaNya ke Bait itu untuk perayaan Paska. Ketika Dia berusia 12 tahun, pada hujung perayaan tersebut, Dia terus tinggal di dalam Bait dan mengadakan perbincangan dengan guru-guru. Dia membuat perkara ini tanpa pengetahuan ibu bapaNya. Walaupun samar-samar, jawapanNya kepada mereka (Lukas 2:49) selepas mereka menyoalNya apabila mereka menjumpaiNya di dalam Bait pada inti patinya ada kaitan dengan BapaNya. Dia terus tinggal di dalam Bait kerana Dia berada “dalam rumah Bapaku” atau “melakukan urusan BapaNya”. Dalam kedua-dua makna, Bait dikaitkan dengan Bapa Yesus kerana Dia ada di sana. Maka itu ia adalah tempat yang betul bagi Yesus sama ada untuk kekal di sana atau menjalankan apa yang telah diamanahkan oleh Bapa kepadaNya untuk Dia laksanakan.

Dalam satu lagi episod kemudian yang menulis tentang Yesus di dalam Bait, Injil Lukas menghuraikan tentang kerjaNya yang diberikan oleh Bapa. Apabila Dia menyaksikan urusan niaga di dalam Bait, Yesus mengusir mereka yang berurus-niaga dari Bait tersebut (Lukas 19:45–

48). Meminjam kata-kata dari dua bacaan nubuat, Yesus menuduh mereka mengubah “rumahKu, sebuah rumah ibadat” (Yesaya 56:7) kepada “sarang perompak” (Yeremia 7:11). Pada permulaan ayat sama yang dipetik oleh Yesus, Yesaya mengaitkan “rumah doaKu” dengan “gunung kudusKu”. Maksud Yesaya adalah jelas: dia bercakap mengenai Bait Allah (Temple Mount) di Jerusalem. Dengan memetik nabi itu, Yesus juga mahu “rumah doaKu” dimaksudkan sebagai Bait itu yang merupakan rumah BapaNya. Di sana, dalam hadirat BapaNya, kerjaNya ialah: “Setiap hari Dia mengajar di Bait” (Lukas 19:47). Yang pasti, perkara yang menjadi subjek ajaranNya adalah hukum atau kehendak BapaNya.

Injil Yohanes memberi makna yang berbeza kepada episod Yesus membersih Bait (Yohanes 2:13–22). Yesus memerintah para pesalah, “Berhentilah daripada menjadikan rumah Bapaku sebuah pasar” (Yohanes 2:16). Yang pasti, Dia menganggap Bait itu sebagai rumah BapaNya. Tetapi apabila dicabar tentang kuasaNya untuk mengeluarkan perintah itu, Yesus menjawab “Musnahkan Bait ini, dan dalam masa tiga hari, Aku akan membangkitkannya” (Yohanes 2:19). Injil menjelaskan, “Dia bercakap mengenai Bait tubuhNya” (Yohanes 2:21). Asas bagi penjelasan ini terletak di dalam hakikat bahawa Jesus adalah “Sabda Allah yang menjadi daging dan memasang khemahNya (= kediaman) di kalangan kita” (Yohanes 1:14). Kata kerja “memasang khemah” menunjuk kepada konsep hadirat ilahi yang asal dalam tabernakel (peti suci) dan kemudian di dalam Bait. Yesus memperlihatkan hadirat ilahi di dalam dagingNya. Dia dapat berkata, “Sesiapa sahaja yang sudah melihat Aku sudah melihat Bapa” (Yohanes 14:9).

Hadirat ilahi yang dilambangkan oleh Yesus di dunia adalah hadirat kasih. Yohanes 3:16 menegaskan, “Allah begitu mengasihi dunia sehingga Dia memberikan PuteraNya yang Tunggal, supaya semua orang yang percaya kepadaNya tidak akan binasa tetapi beroleh hidup yang kekal.” Daripada kasih yang sama, Allah memilih untuk tinggal bersama mereka yang berjalan lurus, “Mereka yang mengasihi Aku akan mematuhi firmanKu, dan Bapaku dan Aku akan mengasihi mereka, dan Kami akan pergi kepada mereka dan diam bersama mereka” (Yohanes 14:23). Allah memenuhi pilihanNya dengan memberikan kepada hambaNya yang setia “seorang lagi Penolong, Roh Kebenaran, untuk bersama mereka buat selama-lamanya” (Yohanes 14:16). Kerana hadirat ilahi di dalam mereka menerusi Roh Kudus, St Paulus menegaskan bahawa tubuh-tubuh mereka adalah “Bait Roh Kudus” (1 Korintus 6:19). Mereka benar-benar bahagia: “Berbahagialah mereka yang suci hati, kerana mereka akan melihat Allah” (Matius 5:8).

(Terjemahan)

Hati ke hati...

dari pena penulis jemputan,
Fr Peter Liston

Salam damai, saudara-saudari terkasih dalam Kristus! Selamat bertemu kembali dalam ruangan Hati ke Hati. Kali ini kita akan membicarakan tentang Bonda Maria dalam Gereja Katolik.

Selama saya menjadi seorang Katolik, sudah banyak kali saya membaca serta mendengar kritikan, komen serta tuduhan yang mengatakan kita umat Katolik menyembah patung Maria. Adakah ini satu tuduhan yang berdasar? Saya sendiri pernah disoal kenapa kita umat Katolik berdoa Rosari serta menyembah

Maria sedangkan dia hanya seorang manusia biasa seperti kita. Pada mulanya, saya sendiri pun terkejut dan terkilan dengan tuduhan serta persoalan begini rupa.

Sesungguhnya Gereja Katolik tidak pernah sama sekali mengajar umatnya untuk menyembah Maria kerana hanya Tuhan Allah sahaja yang layak disembah. Tidak dinafikan bahawa terdapat patung serta gambar (imej) Maria dalam gereja, grotto atau dalam rumah kediaman. Tapi ini tidak bermaksud kita menyembahnya. Seperti patung-patung lain

atau gambar-gambar orang penting, ahli keluarga atau sahabat handai yang masih hidup atau sudah meninggal, kita tidak melainkan mengingati atau sebagai tanda penghormatan terhadap mereka atas peranan penting, kebaikan serta jasa mereka.

Walau bagaimanapun, Maria, seorang manusia biasa seperti kita, layak diberi penghormatan yang tertinggi melebihi para wanita yang pernah wujud di muka bumi ini atas beberapa sebab yang kita harus tahu dan fahami dengan betul.

Sebagai contoh, dalam Injil Lukas 1:28–31, kita mendengardi manaseorang malaikat diutus oleh Allah untuk menyampaikan khabar gembira kepada Maria: “Salam, hai engkau yang dikaruniai, Tuhan menyertai engkau. Jangan takut, hai Maria, sebab engkau beroleh kasih karunia di hadapan Allah. Sesungguhnya engkau akan mengandung dan akan melahirkan seorang anak laki-laki dan hendaklah engkau menamai Dia Yesus.”

Dan dalam Lukas 1:41–43, ketika Elisabet mendengar salam Maria, melonjaklah anak yang di dalam rahimnya dan Elisabet pun penuh dengan Roh Kudus, lalu berseru dengan suara nyaring: “Diberkatilah engkau di antara semua perempuan dan diberkatilah buah rahimmu. Siapakah aku ini sampai ibu Tuhan datang mengunjungi aku?”

Di sini kita dapat melihat dengan jelas bahawa Maria sesungguhnya dipilih oleh Allah sendiri untuk rencana penyelamatan manusia, di mana dia akan menjadi ibu kepada Yesus, Tuhan dan Juruselamat manusia. Oleh itu, memandangkan Allah sendiri yang memilih Maria, siapakah kita ini yang cuba mempersoalkan atau menidakkannya pilihanNya?

Maria yang dipilih oleh Allah, yang mengatakan “Ya” kepada rencanaNya, harus diteladani dari aspek kerjasama, ketaatan serta komitmennya. Dengan penuh kerendahan hatinya, dia selalu merenungkan rencana Tuhan dalam hidupnya.

Maria sangat taat dalam mendengar dan melaksanakan Sabda Allah dalam kehidupannya. Kerjasama yang ditunjukkan oleh Maria tidak hanya terbatas oleh kesediaannya untuk mengandung dan melahirkan Yesus; namun juga ketaatannya dalam membesar dan mendampingi Yesus dalam menjalankan misi keselamatan Allah.

Bagaimana pula dengan kita? Adakah kita sanggup dan bersedia untuk merendahkan diri dan belajar dari Bonda Maria bagaimana cara untuk menjadi pengikut atau murid Yesus yang taat serta memberi komitmen sepenuhnya dalam mengikutiNya?

Semoga dengan rahmat dan kekuatan Allah yang kita terima membuatkan kita semakin hari semakin meneladani Bonda kita, Maria, dalam ketaatan serta komitmen kita untuk terus mengikuti Kristus dalam kehidupan rohani serta pelayanan kita di dunia ini.

SAKRAMEN

Oleh Paderi Patrick Heng

SAKRAMEN ialah siri pelajaran oleh Paderi Patrick Heng



Ajaran 2 – Sakramen Penguatan (Bahagian 2)

Dalam Katekisme Gereja Katolik No. 1210, ia menyebut “Kristus menetapkan sakramen-sakramen bagi undang-undang baharu. Terdapat tujuh sakramen: Pembaptisan, Penguatan (atau ‘Chrismation’), Ekaristi, Pertaubatan, Pengurapan Orang Sakit, Pentahbisan, dan Perkahwinan. Tujuh sakramen tersebut menyentuh semua peringkat dan semua waktu penting dalam kehidupan Kristian: ia memberikan kelahiran dan peningkatan, penyembuhan dan misi kepada kehidupan keimanan Kristian. Maka itu, persamaan tertentu wujud di antara peringkat-peringkat kehidupan semulajadi dengan peringkat-peringkat kehidupan rohani.”

Tujuh sakramen boleh dibahagikan kepada tiga kumpulan:

1. **SAKRAMEN-SAKRAMEN INISIASI** yang akan membawa seseorang itu ke dalam kehidupan Kristus sepenuhnya (Pembaptisan, Ekaristi, Penguatan)
2. **SAKRAMEN-SAKRAMEN PENYEMBUHAN** yang akan menyembuhkan jiwa dan tubuh mereka (Rekonsiliasi/Perdamaian, Pengurapan Orang Sakit)
3. **SAKRAMEN-SAKRAMEN KOMITMEN** di mana seseorang itu respon kepada panggilan Allah yang khusus (Perkahwinan, Pentahbisan)

Siapakah yang dapat memberi Sakramen Penguatan?

Pelayan biasa yang memberi Sakramen Penguatan di dalam Gereja Katolik adalah uskup. Uskup adalah pelayan biasa itu kerana mereka adalah pengganti para rasul. Mereka telah menerima kepuhan Sakramen Tahbisan (Kepaderian). Pemberian sakramen ini oleh uskup menunjukkan bahawa kesannya adalah untuk lebih menyatukan mereka yang menerimanya dengan Gereja, asal usulnya yang apostolik (dari para rasul), dan misinya sebagai saksi kepada Kristus (CCC 1313).

Apakah bentuk dan isi bagi Sakramen Penguatan?

Bentuk Sakramen Penguatan adalah kata-kata, “Dicapkanlah dengan (terimalah) kurnia Roh Kudus”. Isinya adalah penumpangan tangan serta pengurapan dengan minyak krisma.

1. **Penumpangan tangan.** Ini dikenali sebagai asal usul Sakramen Penguatan.
2. **Pengurapan dengan minyak berwangi (krisma).** Ini telah ditambah kepada penumpangan tangan untuk lebih melambangkan kurnia Roh Kudus.
 - a. **Pengurapan dengan minyak.** Pengurapan adalah kaya dengan simbolisme Al-Kitab dan simbol purba lain. Minyak adalah tanda kelimpahan dan kegembiraan, tanda penyembuhan kerana ia mengurangkan luka-luka dan lebam-lebam dan ia memancarkan kecantikan, kesihatan dan kekuatan.
 - b. **Pengurapan dengan minyak krisma dalam Sakramen Penguatan.** Menerusi pengurapan ini, orang Kristian ada bahagian yang lebih lengkap lagi di dalam misi Yesus Kristus dan kepuhan Roh Kudus. Calon penguatan (*confirmand*) menerima ‘tanda’ atau ‘mohor’ Roh Kudus. Mohor adalah simbol bagi pemilikan; ini bermakna bahawa orang Kristian dimiliki sepenuhnya oleh Kristus dan misiNya dengan janji perlindungan ilahi pada waktu ujian.

Rahmat Penguatan

Seseorang itu disahkan atau dikuatkan oleh uskup. Uskup menumpang tangan di atas kepala calon, mengurapi calon dengan minyak krisma bersama formula: “Dicapkanlah dengan (terimalah) Kurnia Roh Kudus.” Penumpangan tangan dan pengurapan memberi sepenuhnya curahan Roh Kudus ke atas orang itu sama seperti dahulu kala ketika ia diberikan kepada para rasul pada hari Pentekosta.

Kesan-kesan (rahmat) Sakramen Penguatan dapat dilihat dalam tiga cara:

1. **Rahmat pembaptisan semakin meningkat dan semakin**

mendalam. Sakramen Penguatan hanya diberikan kepada orang yang sudah dibaptis. Sakramen Penguatan mengeratkan lagi hubungan yang intim dengan Kristus dan Gereja dan pada waktu yang sama meningkatkan lagi keupayaan untuk bersikap terbuka kepada tindakan, kurnia-kurnia dan panggilan Roh Kudus.

- Ia lebih mengukuhkan orang itu di dalam pengangkatan ilahi sebagai anak-anak Allah yang membuat orang itu berkata, “Abba, Bapa!”
- Ia menyatukan orang itu dengan lebih kukuh kepada Kristus.
- Ia meningkatkan lagi kurnia-kurnia Roh Kudus di dalam orang itu.
- Ia menjadikan ikatan seseorang itu bersama Gereja lebih sempurna lagi.
- Ia memberikan kekuatan Roh Kudus yang istimewa kepada orang itu untuk menyebar dan membela kepercayaan dengan kata-kata dan amalan sebagai saksi sejati Kristus, untuk mengaku nama Kristus dengan berani, dan tidak malu dengan Salib.
2. **Tanda yang tidak dapat dibuang.** Seperti Pembaptisan, Penguatan meninggalkan tanda rohani pada jiwa yang tidak dapat dipadamkan. Ini adalah tanda bahawa Yesus Kristus sudah menandakan seseorang Kristian itu dengan mohor Roh Kudus. Kristus menyelubungi seseorang itu dengan kuasa dari syurga supaya orang itu dapat menjadi saksiNya di dunia. Seperti Pembaptisan, Penguatan tidak dapat diulangi.
3. **Sama-sama ada bahagian dalam imamat umum Kristus.** Menerusi Pembaptisan, semua umat ada bahagian dalam imamat atau kepaderian Kristus. Dasar kepada imamat umat adalah hakikat bahawa semua orang yang sudah dibaptis menerima bukan sahaja rahmat pengudusan, tetapi juga satu ciri, satu tanda yang tidak dapat dipadamkan, dalam jiwa mereka yang membentuk mereka untuk mengikuti Kristus sebagai paderi, nabi dan raja. Ini dipanggil “imamat umat umum”. Penguatan menyempurnakan imamat umum ini yang diterima dalam Pembaptisan kerana Penguatan menjadikan penerima saksi sejati Kristus yang diutus untuk menjalankan misi.

Kurnia Roh Kudus dan kurnia-kurnianya

Penguatan adalah sakramen yang memberikan Roh Kudus. Kurnia diberikan dalam Penguatan. Kurnia itu adalah Roh Kudus. Dengan Kurnia Roh Kudus, Roh Kudus menguatkan seseorang itu untuk menjadi saksi sejati dan mempertahankan iman dengan perkataan dan perbuatan. Roh Kudus menguatkan seseorang itu dengan memberikan tujuh kurnia kepadanya. Tujuh kurnia ini memelihara seseorang itu di dalam kehidupan moralnya. Ini dipanggil tujuh kurnia daripada (Kurnia) Roh Kudus (CCC 1831).

1. **Kebijaksanaan.** Kurnia kebijaksanaan adalah untuk mengetahui pilihan-pilihan yang betul untuk dibuat bagi menjalani kehidupan yang suci. Kebijaksanaan membantu seseorang itu untuk tahu membezakan perkara yang betul daripada perkara yang salah dan membolehkan orang itu untuk mengenali kebenaran Allah. Kurnia dari Roh Kudus ini membantu orang itu untuk mengelak perkara-perkara yang boleh menyebabkannya menyeleweng dari Allah.
2. **Pengertian.** Kurnia Pengertian adalah keupayaan untuk memahami inti pati iman Katolik. Minda manusia tidak dapat memahami sepenuhnya semua misteri Allah. Menerusi pengertian, seseorang itu dapat dipimpin, walaupun dalam cara terbatas, untuk memahami dan menangkap makna di sebalik ajaran-ajaran Gereja.
3. **Bimbangan.** Kurnia bimbangan juga dikenali sebagai kurnia Penilaian Tepat. Kurnia ini membolehkan seseorang itu untuk menilai perkara yang betul dan perkara yang salah lalu memberi penilaian yang baik. Kurnia penilaian tepat membantu orang itu mengelak dosa dan membuat pilihan untuk hidup sebagai pengikut Yesus yang setia. Ia mengurniakan sikap cermat ke atas orang itu dan membolehkan orang itu untuk bertindak dengan cepat dan betul, terutamanya dalam situasi yang sukar.
4. **Ketabahan.** Kurnia Ketabahan juga dikenali sebagai kurnia...

Bersambung dari ms24

...Keberanian. Kurnia ini membolehkan seseorang itu untuk membela Allah dan kebenaranNya serta kepercayaan kepada Kristus. Kurnia keberanian memelihara seseorang itu dalam keputusan untuk mengikut kehendak Allah, untuk membela kebaikan dan menentang kejahanan, dan untuk menderita serta mengalami penindasan dan halangan yang mungkin menghalang orang itu daripada mengamalkan kepercayaannya.

- 5. Pengetahuan.** **Kurnia Pengetahuan merupakan satu kesedaran tentang rancangan Allah.** Ia membolehkan seseorang itu untuk memahami tujuan Allah dan bagaimana seseorang itu seharusnya menyahut. Ia berbeza daripada Kebijaksanaan kerana ia adalah satu tindakan, bukan satu keinginan untuk hidup menurut cara Allah. Ia berbeza daripada Pengertian kerana ia bukan sekadar satu keupayaan, ia juga adalah satu kesedaran. Pengetahuan membantu seseorang itu menjalani kehidupan yang selari dengan tujuan Allah dan mengelak godaan dan halangan yang mungkin menjauhkan seseorang itu dari Allah.

6. Kewarakan. **Kurnia Kewarakan** adalah kurnia penghormatan dan keyakinan kepada Allah. Kewarakan membawa kesediaan itu lebih jauh daripada rasa kewajipan kepada keinginan untuk menyembah Allah. Ia memudahkan rasa hormat yang lebih mendalam kepada Allah dan GerejaNya. Kewarakan adalah kesediaan untuk menyembah dan melayani Allah dan orang lain dengan gembira kerana kasih sayang dan kebaktian.

7. Ketakutan kepada Tuhan. **Kurnia Ketakutan kepada Tuhan** juga dikenali sebagai kurnia Kekaguman dan Ketakjuban. Kurnia ini membantu seseorang itu untuk memahami keagungan dan kehebatan Allah. Kurnia ini membantu seseorang itu untuk memahami siapa dirinya dan kenapa dia berada di sini dalam hubungan dengan Allah. Segalanya yang ada pada orang itu adalah kerana keajaiban, kasih sayang, rahmat dan kesempurnaan Allah. Ketakutan kepada Tuhan meningkatkan lagi keinginan untuk lebih mendekati Allah dan bukan kerana ketakutan kepada hukuman abadi akibat daripada dosa-dosa kita. Maka itu, seseorang itu mesti ada kerinduan untuk melayani Allah kerana siapa Dia dan bergantung sepenuhnya kepadaNya.

(Terjemahan)

Ciri pada bacaan Misa Ahad:

9 Ogos 2020—Hari Minggu Ke-19 dalam Musim Biasa Tahun A
(1 Raja-raja 19:9,11–13; Roma 9:1–5; Matius 14:22–33)

Bukan Yesus sahaja yang pernah berjalan di atas air. Dalam cerita yang disampaikan semula oleh Matius mengenai peristiwa ini, kita diberitahu bahawa Petrus juga berjalan di atas air. Apakah perbezaan di antara kedua-duanya, selain hakikat bahawa Yesus adalah Allah dan manusia, manakala Petrus hanyalah manusia sahaja?

Bezanya ialah Yesus terus berjalan di atas air dengan tenang, manakala Petrus pula tenggelam selepas dia dapat berjalan di atas air pada awalnya. Petrus bermula dengan baik kerana memiliki keyakinan dan benar-benar dapat berjalan di atas air, sehingga dia menjadi takut apabila dia merasai kekuatan ribut. Menurut petikan itu, dia merasai kekuatan ribut. Mungkin dia melihat kakinya berjalan di atas ombak kecil dalam kegelapan dan merasai percikan air.

Dalam erti kata lain, tumpuan Petrus digangu oleh ribut dan air. Pada mulanya dia menumpukan perhatiannya kepada Yesus apabila dia mula berjalan ke arah Yesus. Kemudian, disebabkan oleh gangguan yang ada di sekelilingnya, dia mula hilang tumpuan kepada Yesus, dan mula tenggelam.

Perkataan gangguan dalam bahasa Inggeris (*distraction*) berasal dari perkataan dua bahagian dalam bahasa Latin, iaitu, “*dis*”—sana sini (*apart*), dan “*trahere*”—ditarik atau diheret; “*distrahere*” bermaksud ditarik ke sana sini. Apabila seseorang itu terganggu, perhatiannya ditarik ke sana sini dalam pelbagai arah, tidak lagi tertumpu kepada satu perkara.

Sebaliknya, perkataan “tarikan” (*attraction*) adalah dari perkataan dua bahagian yang bertentangan dalam bahasa Latin, iaitu, “*ad*”—bersama dan “*trahere*”—ditarik atau diheret; “*adtrahere*” bermaksud ditarik bersama. Apabila seseorang itu tertarik, perhatiannya ditarik bersama ke satu arah, tidak lagi ditarik ke sana sini dalam banyak arah.

Dalam ketakutannya, Petrus dapat merintih, “Tuhan, selamatkan aku!” Dalam keadaannya yang terdesak, tumpuan Petrus diarahkan kepada satu perkara iaitu memberi perhatian kepada orang yang dia tahu dapat menyelamatkannya, iaitu, Yesus. Dia tidak lagi ditarik ke pelbagai arah oleh angin dan air. Dan menurut Matius, Yesus menghulurkan tanganNya dengan segera dan memegangNya.

Apabila kita mengalami cabaran hidup, tumpuan kita boleh terganggu disebabkannya dan kita hilang fokus kepada Allah yang merupakan satu-satunya yang dapat memelihara kita. Kadang-kadang di tengah-tengah cabaran ini, dalam kedesakan kita, kita memberi fokus semula kepada Allah. Apabila kita berbuat demikian, kita percaya kepada Allah untuk mengeluarkan kita daripada apa yang kita alami. Kita tidak lagi terganggu tetapi



Tarikan, bukan gangguan

tertarik kepada Allah. Apabila kita tertarik kepada Allah, kita ditarik ke arah Allah. Maka itu, kita mendapat kekuatan dalam Allah kerana kita menumpukan perhatian kita kepada Allah dan tidak lagi kepada masalah yang kita sedang alami.

Dalam bacaan pertama pada hari ini, Elia tidak terganggu dengan ribut kencang yang meruntuhkan gunung dan memecahkan batu-batu. Dia juga tidak terganggu dengan gempa bumi yang menggegarkan bumi. Dia juga tidak terganggu dengan kebakaran yang membawa. Tumpuan Elijah dalam cara ini tidak ditarik ke pelbagai arah oleh apa yang dipanggil pertunjukan kuasa yang hebat.

Sebaliknya perhatian Elia tertumpu kepada bunyi angin sepoi-sepoi bahasa. Ketika itulah dia tahu Allah ada dirinya sendiri ditarik ke satu arah untuk memberi tumpuan kepada Allah. Dia tidak ditarik ke pelbagai arah oleh bunyi lembut ini seperti apa yang telah berlaku dengan ribut kencang, gempa bumi dan kebakaran.

Kita tahu kita rasa tenang apabila kita tertarik dan bukannya terganggu. Kita merasai bantuan Allah Maha Pengasih apabila kita tertarik kepada Allah dan tidak rasa resah apabila ditarik dalam pelbagai arah oleh gangguan kita. Semoga kita menjadi seperti Petrus untuk sentiasa memberi tumpuan kepada Allah, dan jika kita hilang tumpuan itu kerana gangguan yang banyak dalam hidup, kita dapat sentiasa mengalih tumpuan semula kepada Allah.

(Terjemahan)

Mesej Hari Minggu Alkitab 2020

Membaca Al-Kitab dengan Hati (Bahagian 2)

Setiap tahun, Gereja memberi penekanan yang khusus kepada Firman Tuhan dengan merayakan Hari Minggu Al-Kitab. Pada tahun ini, Hari Minggu Al-Kitab jatuh pada 12 Julai.

Firman Tuhan Menjadi Hidup dalam Roh Kudus

Terdapat hubungan yang erat antara Firman Tuhan dengan Roh Kudus. Malaikat Gabriel menampakkan dirinya kepada Maria dan mengabarkan kepadanya bahawa dia dipilih secara khusus oleh Tuhan untuk menjadi ibu kepada Yang Maha Tinggi (Lukas 1:32). Dia tidak dapat memahami bagaimana dia boleh menjadi ibu ketika dia masih seorang dara.

Malaikat Gabriel meyakinkannya dengan mengatakan, “*Roh Kudus akan turun atasamu dan kuasa Allah Yang Maha Tinggi akan menaungi engkau*” (Lukas 1:35). Demikianlah bagaimana Firman Allah Yang Abadi dan “*segala sesuatu dijadikan Dia*” (Yohanes 1:3) menjadi daging dan tinggal di antara kita (Yohanes 1:14) melalui kuasa Roh Kudus: Emmanuel—Allah menyertai kita (Matius 1:23).

Proses yang sama berlaku dalam Korban Misa. Paderi memohon agar Roh Kudus turun ke atas roti dan anggur dan bersama-sama dengan kata-kata konsekrasi, Roh Kudus mengubah unsur-unsur ini menjadi Tubuh dan Darah Kristus. Dengan cara yang serupa, Roh Kudus menyelimuti rahim Maria dan Firman menjadi daging dan darah. Oleh itu, Yesus Firman Allah Yang Abadi dihadirkan dan tinggal di tengah-tengah kita. Di mana ada Roh Kudus, di sana ada Firman Tuhan dan di mana ada Firman Tuhan, di sana ada Roh Kudus.

Melalui kuasa Roh Kudus, Firman Tuhan menjalin hubungan peribadi yang hidup dengan Maria. Seperti Maria, seluruh peribadi kita harus terbuka untuk menerima Roh Kudus agar Firman Tuhan menjadi daging dalam diri kita, iaitu, agar Tuhan berbicara kepada kita. Maria mengatakan kepada malaikat Gabriel, “*jadilah kepadaku menurut perkataanmu itu*” (Lukas 1:38).

Apabila Firman Tuhan dihidupi, ia melepaskan kuasa agar hidup kita akan tersentuh, diperbaharui dan dipenuhi dengan tenaga dan kuasa baru. Atom mesti dipecahkan untuk membebaskan tenaganya. Sebotol minyak wangi mesti dibuka untuk mengeluarkan harumannya. Tidak kira berapa banyak kita mengkaji bahagian luar botol dan mengetahui segala-galanya, tetapi jika ia tidak dibuka, aromanya tidak keluar.

Sama juga dengan Firman Tuhan. Kita memerlukan Roh Kudus agar kita dapat menemui dan mengeluarkan khazanah Firman Tuhan yang tersembunyi. Seperti Maria, yang mempercayai dan merenungkan kedua-dua hal ini di dalam hatinya, demikian juga ketika kita bertindak berdasarkan Firman Tuhan, ia akan melepaskan kuasaNya untuk memungkinkan kita melaksanakan kehendak Tuhan.

Kesimpulan:

“Menjadi seorang Kristian bukanlah hasil daripada pilihan etika atau idea yang tinggi, tetapi pertemuan dengan suatu peristiwa, seorang peribadi, yang memberi kehidupan cakerawala baru dan arah yang muktamad.”⁵

Kehidupan Kristian bukan sekadar bersifat fungsi, tetapi bersifat hubungan. Ia merupakan satu pertemuan dengan peribadi Yesus yang hidup dan ingin berhubungan dengan kita secara peribadi dan intim, yang memungkinkan kita untuk melihat semua perkara dari sudut pandangan Tuhan, untuk memiliki perspektif ilahi tentang semua perkara. Dia ingin memberikan kita kehidupan dan kehidupan dalam segala kepenuhannya (Yohanes 10:10).

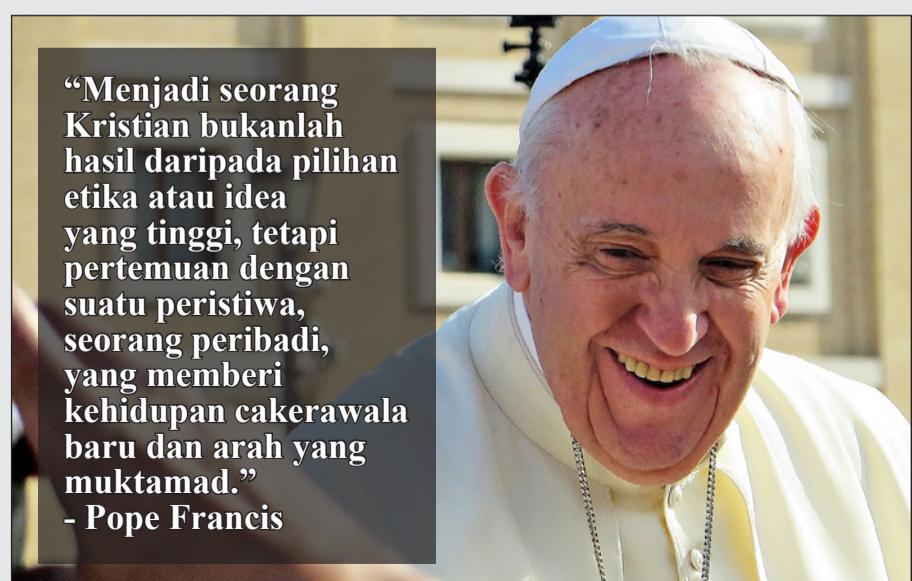


“Roh Kudus akan turun atasamu dan kuasa Allah Yang Maha Tinggi akan menaungi engkau” (Lukas 1:35)

Membaca Al-Kitab dengan hati kita dalam kuasa Roh Kudus akan membuat kita tetap berhubungan dengan Yesus, memungkinkan kita untuk melihat apa yang dilihatNya, memikirkan apa yang difikirkannya, dan menginginkan apa yang diinginkannya, untuk merasakan apa yang dirasainya. Seperti Petrus, marilah kita berkata kepadanya, “*Tuhan, kepada siapakah kami akan pergi? PerkataanMu adalah perkataan yang hidup dan kekal*” (Yohanes 6:68).

Soalan untuk Renungan:

1. Bagaimanakah kita berhubungan dengan Tuhan? Pada tahap fungsi atau perkaitan/perhubungan? Mengapa ini penting dalam kehidupan Kristian dan Gereja kita?
2. Semasa kita membaca Al-Kitab, kita menjalin hubungan peribadi dan intim dengan Yesus. Bagaimanakah kita dapat menjadikan pembacaan Al-Kitab sebagai pertemuan hidup dengan peribadi Yesus?



Dari meja pengarang

Berfirmanlah Tuhan kerana hambaMu sedang mendengar

Satu lagi bulan yang tidak menentu sudah datang dan pergi. Kita gembira sekali ketika pengumuman dibuat mengenai pembukaan semula bangunan gereja. Tidak lama selepas kita menyuarakan kegembiraan kita, kita disajikan dengan satu lagi pusingan penggantungan. Bagaimanapun ini adalah satu tindakan yang diambil kerana tanggungjawab sosial dan tidak dipaksa oleh arahan dari pihak berkuasa kerajaan.

Seorang rektor paroki sebelum itu telah bergurau bahawa selepas semua artikel tentang mengalu-alukan kepulangan jemaat paroki ke gereja, kita mungkin akan melihat satu lagi pusingan penggantungan. Memang tepat sekali! Walau bagaimanapun, semua bangunan gereja dalam Keuskupan Agung Kuching sudah dibuka semula pada waktu yang menakjubkan ... Hari Raya Perawan Maria Diangkat Ke Syurga.

Kita diberitahu bahawa Bapa kita tidak pernah jauh. Dia melihat kegembiraan kita. Dia mendengar ratapan kita. Dia adalah Penghibur kita. Dia adalah Pembimbing. Dia

adalah Pembela kita. Dia adalah Pelindung kita. Dia adalah Pengantara kita, dan senarai itu tidak berkesudahan. Adakah kita sejurnya, menerusi semua cabaran kita, terutamanya sejak PKP COVID-19, mengalih tumpuan kita kepada Allah, Bapa kita? Adakah kita menaruh kepercayaan kita kepada Yesus dan Salib? Adakah kita mempelajari apa-apa daripada cubaan dan ujian yang kita hadapi?

Sekarang adalah waktu untuk berdoa. Sekarang adalah waktu apabila mengalih perhatian kita kepada Yesus telah menunjukkan bahawa Allah menjawab doa-doa. Allah adalah Kasih. Dia berkata, "Aku tidak akan melupakan kamu, umatKu ... Aku sudah menulis namamu di atas telapak tanganKu" (Yesaya 49: 16). Marilah kita pergi kepadaNya dan berkata "Berfirmanlah Tuhan kerana hambaMu sedang mendengar" dan buat apa yang Dia suruh, kerana rancanganNya adalah lebih baik daripada rancangan kita.

(Terjemahan)

PERUTUSAN

Daripada Uskup Agung Simon Poh

"Sentiasa bersyukur di atas berkat Tuhan, dan memberi dengan murah hati untuk membantu orang lain yang memerlukannya"



Saudara-saudari yang dikasihi,

Kita kini memasuki bulan keenam sejak PKP bermula pada 18 Mac 2020. Seperti yang dijangkakan, kehidupan tidak akan sama lagi seperti dahulu. Dengan penjarakan sosial sebagai norma baharu yang perlu diamalkan, interaksi sosial, sekolah kita dan persekitaran kerja dijangka sangat berlainan. Semua kita perlu membuat penyesuaian dalam hidup.

Julai merupakan bulan yang telah mengujakan apabila kita membuka semula semua bangunan gereja kita. Keterujaan ini tidak lama kerana pada hujung bulan lepas, Misa digantung lagi buat sementara waktu dalam kawasan Zon Merah di Kuching, Kota Sentosa dan Kota Padawan. Bagaimanapun pada Hari Raya Perawan Maria Diangkat Ke Syurga pada 15 Ogos, kita telah mengadakan semula Ibadat Misa Hari Minggu. Marilah kita memohon doa perantaraan Maria, Bonda kita di syurga.

Pada 2013, Paus Francis melihat ke depan apabila beliau membahagikan visi beliau bagi Gereja dalam *Evangelii Gaudium* (nombor 46–49): "Gereja yang maju ke depan adalah Gereja dengan pintu yang terbuka. Ia adalah rumah Bapa, dengan pintu yang sentiasa terbuka luas. Kita dipanggil untuk menjadi Gereja yang lebam, sakit dan kotor kerana ia telah keluar ke jalan-jalan."

Dalam usaha untuk membendung COVID-19, Perintah

Kawalan Pergerakan Terhad yang dilaksanakan pada 18 Mac lalu telah menutup bangunan gereja, menggantung Misa Hari Minggu di gereja dan menutup akses kepada penerimaan Ekaristi Suci dan Sakramen. Dalam satu segi, kita dipaksa keluar dari pintu gereja kita, meninggalkan zon selesa kita dan berjinak dengan dunia media sosial yang tidak biasa bagi kita.

Salah satu realisasi ialah Gereja adalah lebih daripada sekadar BANGUNAN. Gereja kita adalah UMAT Tuhan, yang terdiri daripada orang Katolik dan keluarga sebagai gereja domestik. Apabila bangunan gereja ditutup, Misa Hari Minggu dalam talian dihadiri 15,000–20,000 jemaat.

Kita telah belajar bahawa untuk menjadi orang Katolik bermakna lebih daripada menunaikan Kewajipan Hari Minggu sebagai ekspresi asas bagi komitmen dan ibadat kita dalam Gereja. Kita juga perlu menghidupkan pengutusan Misa: "Pergilah dengan damai, memuliakan Tuhan dengan kehidupan kita."

Sebagai orang Katolik, kita dituntut untuk menjalani Iman kita secara konkret di dalam keluarga dan masyarakat kita. Memanjatkan kesyukuran kita dalam Misa perlu ditunjukkan secara konkret di dalam kehidupan harian kita yang penuh kesyukuran.

"Apakah gunanya, saudara-saudariku, jika kamu menyatakan bahawa kamu mempunyai iman, padahal kamu tidak mempunyai amalan? Dapatkah iman menyelamatkan kamu? Jika seorang saudara atau saudari

tidak berpakaian dan tidak ada makanan harian, dan salah seorang daripada kamu berkata kepada mereka, 'Selamat jalan; pakailah baju panas dan makanlah sampai kenyang', tetapi kamu tidak memberikan kepadanya apa yang perlu bagi tubuhnya, apakah gunanya itu? Demikianlah juga halnya dengan iman: jika iman tidak disertai amalan, maka iman itu pada hakikatnya adalah mati." (Yakobus 2:14–16)

Sepanjang bulan-bulan COVID-19 ini, bantuan makanan kepada pendatang dan bantuan kewangan kepada paroki-paroki luar bandar telah disokong dengan murah hati oleh orang Katolik dan penderma lain.

Ramai bekerja di barisan hadapan perubatan untuk menyampaikan perkhidmatan asas dan penjagaan kesihatan. Kami bangga dengan anda dan mengiktiraf kesaksian kepada kepercayaan anda.

"Demikianlah hendaknya terangmu bercahaya di depan orang, supaya mereka melihat amalanmu yang baik dan memuliakan Bapamu yang di syurga." (Matius 5:16)

Kepercayaan Katolik tidak boleh bersifat peribadi—di antara Tuhan dengan saya. Dua tiang kayu sentiasa diperlukan untuk membuat salib. Tiang menegak melambangkan perhubungan kita dengan Tuhan kita di atas; di tiang mendatar, ketika tangan Yesus dipakukan, Dia membuka luas tangannya untuk merangkul umat manusia. Demikian juga, perhubungan kepercayaan menegak kita dengan Tuhan mesti sentiasa ditunjukkan dengan perhubungan sosial yang mendatar dengan jiran-jiran kita dan orang dalam masyarakat.

Saya menyeru kepada semua orang Katolik untuk mewartakan Yesus Kristus dan InjilNya dengan melaksanakan tanggungjawab moral dan sosial kita dalam tindakan yang konkret dalam masyarakat:

Pakai pelitup muka di

CATHOLIC
today's
THE TEAM

PENERBIT

Uskup Agung Kuching

PENASIHAT

Fr Felix Au

EDITOR

Ivy Chai

EDITOR BERSEKUTU

(B Cina)

Magdalene Yeo

SIDANG EDITOR

Freddy Bohari (BM)

Victoria J Lim

(Halaman Kanak-kanak
B Inggeris)

James Lo (B Cina)

Cecil Yong (B Cina)

Margaret Bong

(Halaman Kanak-kanak
B Cina)

STAF

Shannon Wei

khalayak ramai sebagai tanda hormat untuk melindungi satu sama lain

Sentiasa amalkan penjarakan sosial sekurang-kurangnya sejauh satu meter

Amalkan pencucian tangan yang betul

Derma darah untuk menyelamatkan nyawa

Beri derma kepada badan kebajikan contohnya CWS, Lubnan, dan sebagainya

Lengkapkan E-banci negara dalam talian sebelum 30 September 2020

Rendahkan hati dan gunakan moratorium pinjaman dari Bank Negara Malaysia: Agensi Kaunseling & Pengurusan Kredit (AKPK) untuk Individu, dan Skim Penyelesaian Hutang Kecil (SDRS) atau Perusahaan Kecil & Sederhana

Berbaik hati dan bertimbang rasa dengan satu sama lain

Sentiasa menjadi orang yang memberi harapan

Berdoa sebagai pengantara bagi masyarakat kita

Terutama sekali, janganlah kita berputus asa atau memberi laluan kepada ketakutan yang melumpuhkan kita. Marilah kita mengingati orang lain yang menderita dan menghulurkan bantuan.

"Allah kita murah hati dan akan melimpahkan setiap berkat kepada kamu, supaya apabila kamu senantiasa mempunyai segalanya yang mencukupi, kamu akan turut menikmati kelimpahan dalam setiap amalan yang baik." (2 Korintus 9:8)

+ Uskup Agung Simon Poh
(Terjemahan)



Aktiviti penghuni bersama pelawat. (Gambar fail 2018)



Sambutan harijadi. (Gambar fail 2018)

Pelaburan yang tepat pada waktunya bagi keharmonian agama

KUCHING — Dengan sumbangan langsung dari Unit Agama-Agama Lain (UNIFOR) kepada keharmonian agama termasuk menyediakan bantuan kewangan kepada pelbagai rumah ibadat, Uskup Agung Roman Katolik Kuching, Most Reverend Simon Poh, percaya bahawa ia sesungguhnya adalah keputusan yang tepat pada waktunya bagi kerajaan negeri untuk melabur dalam sebuah bangunan yang tetap bagi UNIFOR.

“Kompleks UNIFOR ini akan menjadi lambang komitmen tetap kerajaan negeri kepada kebebasan agama, keharmonian kaum, selain sikap saling menerima dan menghormati semua agama satu sama lain di Sarawak,” katanya kepada akhbar New Sarawak Tribune baru-baru ini.

Beliau memberitahu, ketika UNIFOR baharu ditubuhkan sebagai sebuah unit dalam Jabatan Ketua Menteri pada 2017, mesyuaratnya diadakan



Uskup Agung Simon Poh

di sebuah pejabat yang turut digunakan oleh sebuah lagi jabatan kerajaan di Bangunan Baitul Makmur.

Malah sekarang juga, katanya, pejabat UNIFOR terletak di sebuah premis yang disewa di Wisma Satok.

Beliau percaya, apabila Kompleks UNIFOR siap nanti, ia akan meningkatkan lagi usaha unit itu dengan penganjuran acara-acara antara agama untuk membina keharmonian dan perpaduan di kalangan rakyat Sarawak.

“Bersama Pusat Maklumat Islam yang dibina oleh kerajaan

CWS melancarkan program penajaan



Pusat ‘Home of Peace’

KUCHING — Catholic Welfare Services Council Sarawak (CWS) atau Majlis Khidmat Kebajikan Katolik Sarawak telah melancarkan program Rakan-Rakan ‘Home of Peace’ pada Jun 2020. Disebabkan oleh pandemik COVID-19, pendapatan CWS telah menyaksikan penurunan yang ketara dan CWS tidak dapat menganjurkan sebarang acara kutipan dana sekurang-kurangnya pada tahun ini.

Bagi memastikan CWS mempunyai dana yang mencukupi untuk kegiatan kebajikan lain, CWS berharap program Rakan-Rakan ‘Home of Peace’ ini dapat membantu ‘Home of Peace’ membiayai diri sendiri.

negeri, ia sesungguhnya wajar bahawa di sepanjang jalan yang sama (Jalan Ong Tiang Swee), Kompleks UNIFOR akan juga dibina oleh kerajaan negeri untuk memanfaatkan semua agama lain di Sarawak,” katanya.

Sementara itu, selaku penggerusi Persatuan Gereja-Gereja Sarawak (ACS), Uskup Agung Simon Poh berkata selepas beberapa tahun bekerja bersama dalam beberapa perkara umum menerusi mesyuarat UNIFOR, beliau mendapati bahawa persahabatan, kepercayaan dan perhubungan kini semakin mendalam di kalangan para pemimpin pelbagai agama.

Beliau berkata di mesyuarat yang diadakan oleh UNIFOR, perkara dan isu yang ada kaitan dengan semua rumah ibadat bukan Muslim, tanah untuk gereja, tokong dan kuil, tapak pengebumian dan tanah perkuburan telah sama-sama dibincangkan oleh para pemimpin pelbagai agama.

“Baru-baru ini, kerjasama ini juga telah membolehkan kita untuk sama-sama bertindak

CWS berharap untuk menarik 400 orang penaja yang akan menaja RM100 sebulan selama setahun bagi membiayai kos operasi pusat ‘Home of Peace’.

Pada waktu artikel ini ditulis, 136 orang sudah mendaftar diri sebagai penaja. CWS berharap orang lain yang murah hati dan pertubuhan dengan program CSR (Tanggungjawab Sosial Korporat) akan memilih untuk mengangkat ‘Home of Peace’ juga. Resit dengan pengecualian cukai akan diberikan kepada penderma.

Mereka yang berminat boleh menghubungi CWS di talian 082-241407 atau ‘Home of Peace’ di talian 014 -3942425.

CWS (Terjemahan)

bagi membendung COVID-19. Kami dapat merangka dasar yang sama dan prosedur operasi standard (SOP) bagi keselamatan untuk dipatuhi, selain rangka waktu yang sama untuk bersiap sedia bagi pembukaan semula rumah ibadat masing-masing bagi perhimpunan keagamaan,” katanya.

Beliau berkata di seluruh negara, hanya kerajaan Sarawak sahaja telah menubuhkan UNIFOR, di mana suara pelbagai agama bukan Islam dapat disalurkan kepada Pejabat Ketua Menteri.

Uskup Agung Poh berkata Sarawak sudah pun diterima ramai sebagai contoh keharmonian di Malaysia.

“Semoga Kompleks UNIFOR ini benar-benar menjadi simbol keinginan dan komitmen kita kepada keharmonian kaum dan agama. Sebagai anak-anak Sarawak, semoga kita diberkati sekarang dan terutamanya demi generasi akan datang,” katanya.

New Sarawak Tribune (Terjemahan)

Komisi Kateketik Malaysia mengadakan mesyuarat tahunan pertama dalam talian di bawah PKP



Gambar skrin yang menunjukkan ahli-ahи yang menghadiri mesyuarat tahunan MCC.

KUALA LUMPUR — Mesyuarat Tahunan Komisi Kateketik Malaysia (MCC) yang sepatutnya diadakan di Kota Kinabalu, Sabah, telah diadakan pada tahun ini menerusi platform dalam talian *Cisco Webex* pada 11 dan 12 Ogos 2020, dari jam 2.00 petang hingga 5.00 petang setiap hari. Mesyuarat dalam talian itu telah disediakan dengan baik oleh Setiausaha MCC, Frederick Empaga (Keuskupan Miri). Turut menyertai mesyuarat adalah Uskup Agung Julian Leow Beng Kim, selaku Presiden Keuskupan bagi Kateketik, paderi dan religius yang menjadi pengarah atau ketua Komisi Kateketik Keuskupan masing-masing, selain wakil awam jemputan.

Dalam ucapan alu-aluan beliau, Pengurus MCC, Paderi Nicholas Stephen (Keuskupan Kota Kinabalu), berkata ahli-ahli perlu bermesyuarat menerusi platform dalam talian itu disebabkan oleh pandemik COVID-19. Walaupun kaedah komunikasi ini tidak selalunya yang terbaik, kerana tiada interaksi peribadi di antara satu sama lain, mengambil kira situasi semasa, ia adalah penting bagi MCC untuk mencari cara-cara yang kreatif bagi meneruskan perbincangan dan usahanya.

Dalam ucapnya beliau, Uskup Agung Julian membahagikan tiga pandangan yang penting. Pertama sekali, COVID-19 telah menyebabkan gangguan kepada cara katekesis biasanya dijalankan. Cabaran baharu telah timbul, dan ia wajar dipuji bahawa paderi, katekis dan ibu bapa sedang berusaha sedaya upaya untuk menyesuaikan diri kepada kaedah baharu bagi menyampaikan dan membahagikan kepercayaan kita. Di beberapa buah keuskupan,

cabaran-cabaran adalah lebih hebat kerana di kawasan tertentu, akses kepada internet atau malah tenaga elektrik tidak ada.

Kedua, buat masa sekarang, katekisme semuка dan sesi RCIA sudah ditangguhkan. Kepimpinan gereja akan terus memantau keadaan dengan dekat, dan mendengar nasihat pihak berkuasa kesihatan mengenai pembukaan semula kelas-kelas keagamaan. Sementara itu, di beberapa keuskupan tertentu, uskup-uskup sudah mula memberi Sakramen Pengukuhan, dan paroki-paroki sudah mula mengadakan perayaan liturgi untuk penerimaan Sakramen-Sakramen Inisiasi bagi orang dewasa yang sudah selesai menjalani proses RCIA.

Ketiga, Uskup Agung menyuarakan keimbangan mengenai cara anak-anak kita dan golongan muda diberi ajaran katekisme. Beliau tertanya-tanya sama ada masanya sudah tiba ataupun belum untuk menjalankan penilaian yang sistematis ke atas metodologi dan kandungan kateketik yang sedang digunakan sekarang, selain peranan katekis dan ibu bapa. Menurut Uskup Agung itu, "Mungkin kita perlu mencari cara baharu untuk membahagikan kepercayaan kita kepada generasi akan datang ... dan oleh yang demikian, semua saluran, semua bidang komunikasi perlu digunakan dan tidak bergantung kepada kaedah tradisional".

Maka itu Uskup Agung Julian mencadangkan agar Hari Kajian dianjurkan bagi ahli-ahli MCC selain peserta jemputan, terutamanya dari golongan belia, untuk berbincang dan "mencambah otak" tentang isu berbangkit. Hari Kajian dijadualkan pada 29 September 2020.

Di antara perkara-perkara

penting yang dibincangkan pada hari pertama mesyuarat adalah Hari Minggu Kateketik pada tahun depan. Pada 2021, Hari Minggu Kateketik jatuh pada 31 Januari 2021, dan tema yang dipilih adalah 'Jemaat Paroki: Ejen-ejen Iman, Harapan dan Kasih' (1 Kor. 13:13). Ia mengetengahkan peranan paroki sebagai ejen iman, harapan dan kasih dengan mengambil kira keraguan, ketakutan dan keresahan yang disebabkan oleh pandemik COVID-19. Tema tersebut dipilih kerana MCC sudah memutuskan bahawa Fokus Strategik bagi Katekesis pada 2021 adalah "Jemaat Paroki". Usaha akan dibuat agar peratusan Hari Minggu Kateketik 2021 disediakan dan diterjemahkan, dan dihantar ke paroki-paroki pada hujung November 2020.

Pada hari kedua, antara perkara yang dibincangkan adalah kemungkinan memperkenalkan lebih banyak topik kepada sukatan pelajaran sekarang bagi kelas Pengukuhan. Topik-topik ini tidak akan dimasukkan ke dalam buku teks tetapi akan disediakan secara berasingan sebagai topik-topik tambahan untuk dipilih dan digunakan oleh katekis jika dia menganggap ia perlu. Sebuah pasukan telah ditubuhkan untuk meneliti perkara itu.

Pada hujung hari kedua, masa telah diberikan kepada ahli-ahli untuk menceritakan bagaimana setiap keuskupan menyahut kepada cabaran yang ditimbulkan oleh pandemik COVID-19.

Kebanyakan keuskupan mengambil pendekatan yang berhemah dengan tidak membenarkan kelas semuка. Di mana kemudahan dan peralatan sedia ada, kelas dikendalikan dalam talian. Kaedah lain termasuk sentiasa berhubung dengan pelajar menerusi WhatsApp atau aplikasi media sosial lain.

Di antara masalah-masalah yang dibangkitkan oleh keuskupan adalah bagaimana untuk menyelesaikan isu-isu berhubung sukanan pelajaran yang tidak siap atau pelajar yang tidak hadir. Sehubungan ini, contohnya, dapatkah pelajar menerima Sakramen Komuni Kudus atau Pengukuhan? Jika sukanan pelajaran tidak siap, adakah seluruh kelas akan dilanjutkan selama setahun lagi? Sebagai jawapan, Uskup Agung Julian menyatakan bahawa keputusan mengenai perkara tersebut dan perkara berkaitan diserahkan kepada uskup masing-masing, dan atas arahan mereka, kepada paderi paroki. Setiap keuskupan dan paroki mempunyai cabarannya yang unik, dan perlu bertindak menurut keperluannya.

Mesyuarat MCC seterusnya akan diadakan di Kuching, Sarawak, dari 5–8 Julai 2021, jika keadaan mengizinkan. Jika tidak, mesyuarat akan dikendalikan dalam talian.

**Dr Steven Selvaraju
(Terjemahan)**

**<http://kuchingcatholic.org>
facebook.com/arch.kuching**

Bookmarklah halaman rasmi Keuskupan Kuching.
Semua maklumat tentang keuskupan dan paroki-paroki ada di sini.